

Libretto d'istruzioni

Instruction booklet

Notice d'emploi et d'entretien

Betriebsanleitung

Manual de instrucciones

Manual de instruções

Gebruiksaanwijzing

Instruktionshäfte

Brugervejledning

Käyttöohjeet

Instrukcja obsługi

Használati utasítás

Uživatelská příručka

Manual de instruçiuni

Upute za uporabu

Kullanma Kılavuzu

Εγχειρίδιο οδηγιών

Инструкции по эксплуатации

Návod na používanie

كتيب التعليمات

说明手册



LINEO 100 QUIET

LINEO 100 T QUIET

LINEO 125 QUIET

LINEO 125 T QUIET

LINEO 150 QUIET

LINEO 150 T QUIET

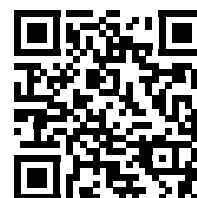
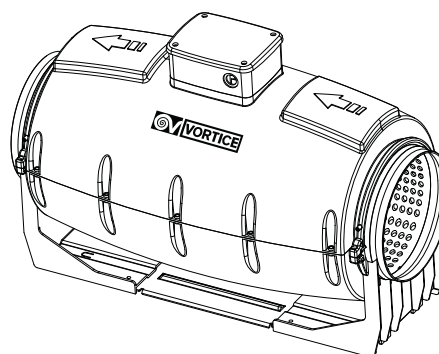
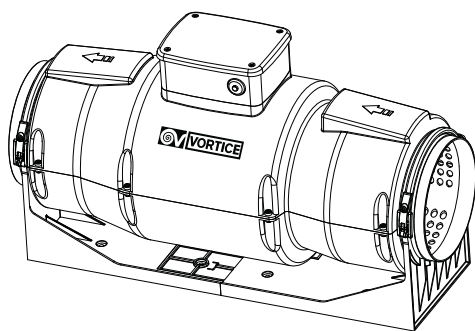
LINEO 160 QUIET

LINEO 160 T QUIET

UK  
CA CE

LINEO 200 QUIET

LINEO 200 T QUIET



**Prima di installare e collegare il prodotto, leggere attentamente queste istruzioni. VORTICE non potrà essere considerata responsabile per eventuali danni a persone o cose causate dal mancato rispetto delle prescrizioni di seguito elencate, la cui applicazione garantirà invece l'affidabile e sicuro funzionamento nel tempo dell'apparecchio. Conservare sempre questo libretto istruzioni.**

**Read these instructions carefully before installing and connecting this appliance. VORTICE cannot assume any responsibility for damage to property or personal injury resulting from failure to abide by the instructions given in this instruction booklet. Following these instructions will ensure a long working life and overall electrical and mechanical reliability. Keep this instruction booklet in a safe place for reference purposes.**

**Avant d'installer et de brancher le produit, lire attentivement ces instructions. VORTICE ne pourra être tenue pour responsable des dommages éventuels provoqués aux personnes ou aux choses par suite du non respect du contenu de cette notice. Le respect de toutes les instructions reportées dans ce livret garantira une longue durée de vie ainsi que la fiabilité électrique et mécanique de cet appareil. Toujours conserver cette notice d'instructions à portée de main.**

**Vor Installation und Anschluss dieses Produkts müssen die vorliegenden Anleitungen aufmerksam durchgelesen werden. VORTICE kann nicht für Personen- oder Sachschäden zur Verantwortung gezogen werden, die auf eine Nichtbeachtung der Hinweise in dieser Betriebsanleitung zurückzuführen sind. Befolgen Sie alle Anweisungen, um eine lange Lebensdauer sowie die elektrische und mechanische Zuverlässigkeit des Geräts zu gewährleisten. Diese Betriebsanleitung ist gut aufzubewahren.**

<b>Indice</b>	<b>IT</b>
Descrizione del prodotto	8
Conformità d'uso	8
Sicurezza / Avvertenze	9
Applicazioni tipiche	9
Installazione	10
Funzionamento	10
Schemi per collegamento elettrico	10
Regolazione Timer	10
Manutenzione e pulizia	10
Specifiche tecniche	10
Smaltimento	11
Figure	106

<b>Table of contents</b>	<b>EN</b>
Product description	12
Compliance	12
Safety / Warnings	13
Typical applications	13
Installation	14
Operation	14
Wiring diagram	14
Adjusting the timer	14
Maintenance and cleaning	14
Technical specifications	14
Disposal	15
Figures	106

<b>Index</b>	<b>FR</b>
Description du produit	16
Conformité d'utilisation	16
Attention - Avertissement	17
Applications typiques	17
Installation	18
Fonctionnement	18
Schémas pour le branchement électrique	18
Réglage Timer	18
Entretien / Nettoyage	18
Caractéristiques techniques	18
Élimination	19
Figures	106

<b>Inhaltsverzeichnis</b>	<b>DE</b>
Produktbeschreibung	20
Übereinstimmung	20
Achtung - Wichtiger Hinweis	21
Typische Anwendungsarten	22
Installation	22
Betrieb	22
Schaltplan für den elektrischen Anschluss	22
Einstellung der Zeitschaltuhr	22
Wartung und reinigung	22
Technische Angaben	22
Entsorgung	24
Abbildungen	106

## ITALIANO

### **Descrizione del prodotto**

L'apparecchio da lei acquistato è un aspiratore centrifugo assiale silenziato per l'espulsione dell'aria in condotto di ventilazione. Il prodotto è costituito da un guscio esterno in materiale termoplastico costampato con la parte insonorizzante in poliuretano, il resto del prodotto è in resina termoplastica. Tutta la gamma funziona a tre velocità.

### **Conformità d'uso**

- Questi apparecchi sono stati progettati per un uso in ambiente domestico e commerciale.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.
- L'installazione dell'apparecchio deve essere effettuata da parte di personale professionalmente qualificato.
- L'impianto elettrico a cui è collegato il prodotto deve essere conforme alle norme vigenti.
- Per l'installazione occorre prevedere un interruttore onnipolare con distanza di apertura dei contatti uguale o superiore a mm 3, che consenta la disconnessione completa nelle condizioni della categoria di sovratensione III.
- I prodotti equipaggiati con motori predisposti al cablaggio monofase (M) richiedono SEMPRE la connessione a linee monofase a 220-240V (o solo 230V quando previsto). Qualsiasi tipo di modifica si configura come manomissione del prodotto e invalida la relativa Garanzia.
- Gli accessori di comando devono essere installati in un locale a temperatura ambiente non superiore a 25°C.
- Gli apparecchi le cui specifiche tecniche (o la targhe dati) riportano sia la frequenza di 50Hz che di 60Hz, possono funzionare ad entrambe le frequenze senza richiedere operazioni da parte dell'utente.

### **Apparecchi ventilatori da condotto e da finestra - muro**

È necessario prendere precauzioni per evitare che nella stanza vi sia riflusso di gas provenienti dalla canna di scarico dei gas o da altri apparecchi a combustione di carburante.

## ITALIANO

### Sicurezza/avvertenze



**Attenzione:** questo simbolo indica precauzioni per evitare danni all'utente

- Non usare questo prodotto per una funzione differente da quella esposta in questo libretto.
- Dopo aver tolto il prodotto dal suo imballo, assicurarsi della sua integrità: nel dubbio rivolgersi a persona professionalmente qualificata o ad un Centro Assistenza Tecnica autorizzato VORTICE. Non lasciare le parti dell'imballo alla portata di bambini o persone diversamente abili.
- L'uso di qualsiasi apparecchio elettrico comporta l'osservanza di alcune regole fondamentali, tra le quali: a) non deve essere toccato con mani bagnate o umide; b) non deve essere toccato a piedi nudi.
- Riporre l'apparecchio lontano da bambini e da persona diversamente abile, nel momento in cui si decide di scollegarlo dalla rete elettrica e di non utilizzarlo più.
- Non utilizzare l'apparecchio in presenza di sostanze o vapori infiammabili come alcool, insetticidi, benzina, ecc.
- Non sedersi od appoggiare oggetti sull'apparecchio.



**Avvertenza:** questo simbolo indica precauzioni per evitare inconvenienti al prodotto

- Non apportare modifiche di alcun genere al prodotto.
- Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (pioggia, sole, ecc.).
- La pulizia interna del prodotto va eseguita soltanto da personale qualificato (fig. 27).
- Non immergere l'apparecchio o sue parti in acqua od in altri liquidi, per la pulizia seguire le indicazioni riportate (fig. 26-28).
- Verificare periodicamente l'integrità dell'apparecchio. In caso d'imperfezioni, non utilizzare l'apparecchio e contattare subito Centro Assistenza Tecnica autorizzato VORTICE
- In caso di cattivo funzionamento e / o guasto dell'apparecchio, rivolgersi subito ad un Centro Assistenza Tecnica autorizzato VORTICE e richiedere, per l'eventuale riparazione, l'uso di ricambi originali VORTICE.
- Se l'apparecchio cade o riceve forti colpi farlo verificare subito presso un Centro Assistenza Tecnica autorizzato VORTICE
- L'apparecchio non necessita di collegamento ad una presa con impianto di messa a terra in quanto è costruito a doppio isolamento.
- Collegare l'apparecchio alla rete di alimentazione / presa elettrica solo se la portata dell'impianto / presa è adeguata alla sua potenza massima. In caso contrario rivolgersi subito a personale professionalmente qualificato.
- Spegnere l'interruttore generale dell'impianto quando: a) si rileva un'anomalia di funzionamento; b) si decide di eseguire una manutenzione di pulizia esterna; c) si decide di non utilizzare per brevi o lunghi periodi l'apparecchio.
- L'apparecchio non può essere utilizzato come attivatore di scaldabagni, stufe, ecc. né deve scaricare in condotti d'aria calda di tali apparecchi.
- È indispensabile assicurare il necessario rientro dell'aria nel locale per garantire il funzionamento del prodotto. Nel caso in cui nello stesso locale sia installato un apparecchio funzionante a combustibile (scaldacqua, stufa a metano, ecc.) non del tipo stagno, assicurarsi che il rientro d'aria garantisca anche la perfetta combustione di tale apparecchio.
- L'apparecchio deve scaricare in condotto singolo (utilizzato unicamente da questo prodotto).
- Non coprire e non ostruire l'aspirazione e la mandata dell'apparecchio, in modo da assicurare l'ottimale passaggio dell'aria.
- La bocca di mandata e di aspirazione del prodotto deve sempre essere collegata a un condotto (fig.2).
- I dati elettrici della rete devono corrispondere a quelli riportati in targa A (fig.3)
- Questo simbolo significa che l'operazione deve essere eseguita da personale qualificato.



#### **N.B.:**

- I modelli degli apparecchi 100-125-150-160-200 sono dotati di un dispositivo di sicurezza per sovratemperatura a termofusibile.
- (Fig. 12.1) I modelli LINEO 100 QUIET e LINEO 150 QUIET sono forniti con due raccordi che consentono di ridurre il diametro del prodotto (lato mandata e lato aspirazione) rispettivamente da 125 a 100 mm e da 160 mm a 150 mm.

### Applicazioni tipiche

LINEO QUIET (100-125-150-160): fig. 1-2

LINEO QUIET (200): fig. 1.1-2.1

## ITALIANO

### Installazione

Fig. 3 ÷ 20.

Fig.3: B=Aspirazione; C= Mandata.

### Funzionamento

Le tre velocità dell'aspiratore sono selezionabili tramite un commutatore remoto a 3 posizioni. Per il collegamento del commutatore fare riferimento agli schemi di collegamento.

### Schemi per collegamento elettrico

Fig. 17 ÷ 20

### Regolazione timer

Fig. 21 ÷ 25

### Manutenzione e pulizia

Fig. 26 ÷ 28

### Specifiche tecniche

50 Hz										
PRODOTTO	Ø [mm]	V	Hz	Potenza (Max/ Med/ Min) [W]	Portata (Max/ Med/ Min) [m³/h]	Pressione (Max/ Med/ Min) [mmH₂O]	RPM (Max/ Med/ Min) [N°giri/ 1']	Pressione sonora (LpA [db(A)] 3m -IRRADIATO- [Max/ Med / Min Vel.]	ISOLAMENTO	Temp. ambiente max [°C]
LINEO 100 QUIET / LINEO 100 T QUIET	100	220-240	50	27/ 24/ 11	260/ 200/ 150	15/ 11,5/ 9	2260/ 1880/ 1455	28,4/ 23,5/ 16	II	45
		230	50							55
LINEO 125 QUIET / LINEO 125 T QUIET	125	220-240	50	27/ 24/ 11	320/ 250/ 190	14/ 10/ 8	1880/ 1475/ 1125	26,9/ 20,4/ 12,3	II	45
		230	50							55
LINEO 150 QUIET / LINEO 150 T QUIET	150	220-240	50	50/ 37/ 24	510/ 350/ 255	21,5/ 15,5/ 10,5	2030/ 1430/ 1040	31,6/ 22,9/ 14,4	II	55
LINEO 160 QUIET / LINEO 160 T QUIET	160	220-240	50	50/ 37/ 24	510/ 350/ 255	21,5/ 15,5/ 10,5	2030/ 1430/ 1040	30,2/ 22,5/ 14,1	II	55
LINEO 200 QUIET / LINEO 200 T QUIET	200	220-240	50	110/ 95/ 80	1160/ 1045/ 805	29/ 26,3/ 20,6	2690/ 2380/ 1880	35,5/ 32,9/ 27,5	II	50

## ITALIANO

60 Hz									
PRODOTTO	Ø [mm]	V	Hz	Potenza (Max/ Med/ Min) [W]	Portata (Max/ Med/ Min) [m³/h]	Pressione (Max/ Med/ Min) [mmH <sub>2</sub> O]	RPM (Max/ Med/ Min) [N°giri/ 1']	ISOLAMENTO	Temp. ambiente max [°C]
LINEO 100 QUIET / LINEO 100 T QUIET	100	220-240	60	27/ 23/ 13	230/ 190/ 155	14,4/ 11,2/ 7,6	2100/ 1795/ 1445	II	45
LINEO 125 QUIET / LINEO 125 T QUIET	125	220-240	60	28/ 24/ 13	290/ 235/ 190	13,5/ 11/ 7,1	1725/ 1435/ 1180	II	45
LINEO 150 QUIET / LINEO 150 T QUIET	150	220-240	60	58/ 38/ 23	485/ 325/ 240	24,5/ 15,3/ 8,6	1935/ 1285/ 980	II	50
LINEO 160 QUIET / LINEO 160 T QUIET	160	220-240	60	58/ 38/ 23	485/ 325/ 240	24,5/ 15,3/ 8,6	1935/ 1285/ 980	II	50
LINEO 200 QUIET / LINEO 200 T QUIET	200	220-240	60	155/ 115/ 85	1210/ 920/ 680	37,5/ 26,9/ 15,6	2795/ 2130/ 1580	II	50

## Smaltimento

Questo prodotto è conforme alla Direttiva 2012/19/UE riguardante la gestione dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE).

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchio indica che il prodotto, alla fine della propria vita utile, dovendo essere trattato separatamente dai rifiuti domestici, deve essere conferito in un centro di raccolta differenziata per apparecchiature elettriche ed elettroniche. Ciò eviterà effetti negativi sull'ambiente e sulla salute, favorendo il corretto trattamento, smaltimento e riciclaggio dei materiali di cui è composto il prodotto.

Rivolgersi all'autorità comunale per conoscere l'ubicazione di questo tipo di strutture. In alternativa, il distributore è tenuto al ritiro gratuito di un apparecchio da smaltire a fronte dell'acquisto di un apparecchio equivalente.



## **ENGLISH**

### **Product description**

The appliance you have purchased is a silenced in-line centrifugal extractor fan designed to expel air through a ventilation duct. The product is made of an outer shell in thermoplastic material co-molded with the polyurethane soundproofing part, the other parts of the product are made of thermoplastic resin. The whole range works at three speeds.

### **Compliance**

- These appliances are designed for use in residential and commercial properties.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- The appliance must be installed by a professionally qualified electrician.
- The electrical system to which the product is connected must be in compliance with applicable regulations.
- An omnipolar switch with a contact opening distance of 3 mm or higher should be provided for installation, enabling complete disconnection under overvoltage category III conditions.
- Products equipped with single-phase wiring (M) engines ALWAYS require connection to 220-240V (or only 230V where required) single-phase lines. Any kind of modification shall be considered as product tampering and shall nullify the relative warranty.
- The control accessories must be installed in premises with a room temperature that does not exceed 25°C.
- The devices whose technical specifications indicate both the frequency of 50Hz and 60Hz, can operate at both frequencies without requests from the user.

### **Duct and window - wall fan units**

Precautions must be taken to prevent gas coming from the gas flue pipe or from other fuel combustion units from entering into the room.

## ENGLISH

### Safety/warning



**Warning:** this symbol indicates precautions that must be taken to avoid injury

- Do not use this appliance for functions other than those described in this instruction booklet.
- After removing the appliance from its packaging, ensure that it is complete and undamaged. If in doubt contact a professionally qualified electrician or VORTICE\*. Do not leave packaging within the reach of children or infirm persons.
- Certain fundamental rules must be observed when using any electrical appliance, including:
  - a) do not touch it with wet or damp hands;
  - b) do not touch it while barefoot.
- If you decide to stop using the appliance, switch it off and disconnect it from the power supply, storing it out of reach of children and infirm persons
- Do not operate the appliance in the presence of inflammable vapours (alcohol, insecticides, petrol, etc.)
- Do not sit or place objects on or in the appliance.



**Caution:** this symbol indicates precautions that must be taken to avoid damaging the appliance

- Do not make modifications of any kind to this appliance.
- Do not expose this appliance to the weather (rain, sun, etc.)
- The inside of the appliance should be cleaned only by qualified personnel (fig. 27).
- Do not immerse the appliance or any parts of it in water or other liquids. Refer to the relevant instructions to clean the appliance (fig. 26-28).
- Regularly inspect the appliance for visible defects. If any are found, do not operate the appliance and contact VORTICE\* immediately.
- If the appliance does not function correctly or develops a fault, contact VORTICE\* immediately and ensure that only original VORTICE\* spares are used for any repairs.
- Should the appliance be dropped or suffer a heavy blow, have it checked immediately by VORTICE\*.
- The appliance is double insulated and therefore does not need to be earthed.
- The electrical power supply / socket to which the appliance is to be connected must be able to provide the maximum electrical power required by the appliance. If it cannot do this, contact an electrician to make the necessary modifications.
- Switch off the appliance at the installation's main switch: a) if the appliance does not function correctly; b) before cleaning the outside of the appliance; c) if the appliance is not going to be used for any length of time.
- The appliance cannot be used to control activation of water heaters, room heaters, etc. and it must not exhaust into the hot air flues of such appliances.
- The room must have an adequate source of replacement air for this appliance to function effectively. Moreover, if there is any non-sealed combustion based appliance such as a water heater, gas stove, etc. in the same room, air replacement must be sufficient for all appliances to work effectively together.
- The appliance must discharge into a single duct (dedicated to this product).
- Keep the appliance's inlet and outlet grilles free to ensure an optimum flow of air.
- The appliance's outlet and inlet ports must always be connected to a suitable duct (fig. 2).
- Specifications for the power supply must correspond to the electrical data on data plate A. (Fig.3)
- This symbol means that the operation must be performed by professionally qualified personnel.



\*(or an authorized VORTICE dealer if you are outside the UK-Ireland territory)

#### **N.B.**

- **All versions of 100-125-150-160-200 appliances are fitted with a safety overtemperature device.**
- **(Fig. 12.1) LINEO 100 QUIET and LINEO 150 QUIET are provided with two fittings that allow to reduce the product diameter (inlet and outlet side) respectively from 125 to 100 mm and from 160 to 150 mm.**

\*(or an authorized VORTICE dealer if you are outside the UK-Ireland territory)

### Typical applications

LINEO QUIET (100-125-150-160): fig. 1-2

LINEO QUIET (200): fig. 1.1-2.1



## ENGLISH

### Installation

Fig. 3 ÷ 20.  
Fig.3: B= Inlet; C= Outlet.

### Operation

The three speeds of the fan can be selected via a 3-position remote switch. To connect the switch, refer to the connection diagrams.

### Wiring diagram

Fig. 17 ÷ 20

### Adjusting the timer

Fig. 21÷ 25

### Maintenance and cleaning

Fig. 26 ÷ 28

### Technical specification

50 Hz										
PRODUCT	Ø [mm]	V	Hz	Power (Max/ Med/ Min) [W]	Airflow (Max/ Med/ Min) [m³/h]	Pressure (Max/ Med/ Min) [mmH <sub>2</sub> O]	RPM (Max/ Med/ Min)	Sound pressure level (LpA [db(A)] 3m -IRRADIATED- [Max/ Med / Min Vel.]	INSULATION CLASS	Max room temperature [°C]
LINEO 100 QUIET / LINEO 100 T QUIET	100	220-240	50	27/ 24/ 11	260/ 200/ 150	15/ 11,5/ 9	2260/ 1880/ 1455	28,4/ 23,5/ 16	II	45
		230	50					55		
LINEO 125 QUIET / LINEO 125 T QUIET	125	220-240	50	27/ 24/ 11	320/ 250/ 190	14/ 10/ 8	1880/ 1475/ 1125	26,9/ 20,4/ 12,3	II	45
		230	50					55		
LINEO 150 QUIET / LINEO 150 T QUIET	150	220-240	50	50/ 37/ 24	510/ 350/ 255	21,5/ 15,5/ 10,5	2030/ 1430/ 1040	31,6/ 22,9/ 14,4	II	55
LINEO 160 QUIET / LINEO 160 T QUIET	160	220-240	50	50/ 37/ 24	510/ 350/ 255	21,5/ 15,5/ 10,5	2030/ 1430/ 1040	30,2/ 22,5/ 14,1	II	55
LINEO 200 QUIET / LINEO 200 T QUIET	200	220-240	50	110/ 95/ 80	1160/ 1045/ 805	29/ 26,3/ 20,6	2690/ 2380/ 1880	35,5/ 32,9/ 27,5	II	50

## ENGLISH

60 Hz									
PRODUCT	Ø [mm]	V	Hz	Power (Max/ Med/ Min) [W]	Airflow (Max/ Med/ Min) [m³/h]	Pressure (Max/ Med/ Min) [mmH <sub>2</sub> O]	RPM (Max/ Med/ Min)	INSULATION CLASS	Max room temperature [°C]
LINEO 100 QUIET / LINEO 100 T QUIET	100	220-240	60	27/ 23/ 13	230/ 190/ 155	14,4/ 11,2/ 7,6	2100/ 1795/ 1445	II	45
LINEO 125 QUIET / LINEO 125 T QUIET	125	220-240	60	28/ 24/ 13	290/ 235/ 190	13,5/ 11/ 7,1	1725/ 1435/ 1180	II	45
LINEO 150 QUIET / LINEO 150 T QUIET	150	220-240	60	58/ 38/ 23	485/ 325/ 240	24,5/ 15,3/ 8,6	1935/ 1285/ 980	II	50
LINEO 160 QUIET / LINEO 160 T QUIET	160	220-240	60	58/ 38/ 23	485/ 325/ 240	24,5/ 15,3/ 8,6	1935/ 1285/ 980	II	50
LINEO 200 QUIET / LINEO 200 T QUIET	200	220-240	60	155/ 115/ 85	1210/ 920/ 680	37,5/ 26,9/ 15,6	2795/ 2130/ 1580	II	50

## Disposal

This product complies with Directive 2012/19/EU on the management of waste electrical and electronic equipment (WEEE).

The crossed-out wheeled bin symbol on the appliance indicates that, at the end of its life, the product should not be discarded together with household waste but must be taken to a separate collection point for electrical and electronic equipment. This will avoid negative effects on the environment and health, and will encourage correct treatment, disposal and recycling of the materials from which the product is made.

Contact the municipal authority for the location of this type of facility. Alternatively, the distributor is obliged to take back the appliance to be disposed of free of charge in exchange for the purchase of an equivalent appliance.



## **FRANCAIS**

### **Description du produit**

L'appareil que vous venez d'acheter est un aspirateur centrifuge axial silencieux pour l'expulsion d'air dans des conduits de ventilation. Le produit est constitué d'une coque extérieure en matière thermoplastique moulée avec la partie insonorisée en polyuréthane, le reste du produit est en résine thermoplastique. Toute la gamme fonctionne à trois vitesses.

### **Conformité d'utilisation**

- Ces appareils ont été conçus pour un usage domestique et commercial.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou sans expérience ni connaissance à condition qu'ils soient surveillés ou instruits sur l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et sur les dangers inhérents. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil. Ne pas confier le nettoyage et l'entretien de l'appareil à des enfants sans surveillance. Ces opérations sont réservées à l'utilisateur.
- L'installation de l'appareil doit être faite par du personnel professionnellement qualifié.
- L'installation électrique à laquelle le produit est raccordé doit être conforme aux normes en vigueur.
- Pour l'installation, prévoir un interrupteur unipolaire ayant une distance d'ouverture des contacts égale ou supérieure à 3 mm, qui permette la déconnexion complète dans les conditions de catégorie de surtension III.
- Les produits équipés de moteurs prédisposés au câblage monophasé (M) nécessitent TOUJOURS d'une connexion à des lignes monophasées à 220-240 V (ou seulement 230 V quand le produit le prévoit). Toute sorte de modification est considérée comme une manipulation du produit et annule la garantie correspondante.
- Les accessoires de commande doivent être installés dans une pièce à température ambiante ne dépassant pas les 25 °C.
- Les appareils dont les spécifications techniques indiquent à la fois la fréquence de 50 Hz et 60 Hz, peuvent fonctionner aux deux fréquences sans demande de l'utilisateur.

### **Ventilateurs pour conduit et fenêtre - mur**

Il est nécessaire de prendre ses précautions afin d'éviter des émanations de gaz provenant du conduit d'évacuation des gaz ou d'autres appareils à combustion de carburant.

## FRANCAIS

### Attention/avertissement



**Attention:** ce symbole indique la nécessité de prendre quelques précautions pour la sécurité de l'utilisateur

- Ne pas utiliser cet appareil pour un usage autre que celui décrit dans ce livret.
- Contrôler l'intégrité de l'appareil après l'avoir sorti de son emballage : dans le doute, s'adresser immédiatement à une personne professionnellement qualifiée ou à un Service après-vente agréé VORTICE. Placer les éléments de l'emballage hors de la portée des enfants ou des personnes handicapées.
- L'utilisation de tout appareil électrique implique le respect de quelques règles fondamentales dont, entre autres : a) ne pas toucher l'appareil avec des mains mouillées ou humides ; b) ne pas toucher l'appareil pieds nus.
- Ranger l'appareil hors de portée des enfants et des personnes handicapées après l'avoir débranché du réseau électrique pour ne plus l'utiliser.
- Ne pas utiliser l'appareil en présence de substances ou de vapeurs inflammables telles que l'alcool, les insecticides, l'essence, etc.
- Ne rien poser sur l'appareil et ne pas s'y asseoir.



**Avertissement:** ce symbole indique la nécessité de prendre des précautions pour éviter d'endommager l'appareil

- Ne modifier l'appareil en aucune façon.
- Ne pas exposer l'appareil aux agents atmosphériques (pluie, soleil, etc.).
- Le nettoyage de l'intérieur du produit ne doit être entrepris que par du personnel qualifié (fig. 27).
- Ne pas immerger l'appareil ou des parties de celui-ci dans l'eau ou d'autres liquides. Pour le nettoyage, suivre les indications (fig. 26-28).
- Vérifier périodiquement si l'appareil est en bon état. En cas de défectuosité, ne pas utiliser l'appareil et contacter immédiatement un Service après-vente agréé VORTICE.
- En cas de dysfonctionnement et / ou de panne, s'adresser immédiatement à un Service après-vente agréé VORTICE et exiger, en cas de réparation, l'emploi de pièces détachées VORTICE.
- Si l'appareil tombe ou reçoit des coups violents, le faire vérifier immédiatement auprès d'un Service après-vente agréé VORTICE.
- Cet appareil n'a pas besoin d'être connecté à une prise de terre car il a été construit avec une double isolation.
- Brancher l'appareil sur le réseau / prise d'alimentation électrique seulement si la puissance de l'installation / de la prise est adaptée à la puissance maximale de l'appareil. Dans le cas contraire, s'adresser immédiatement à du personnel professionnellement qualifié.
- Couper l'interrupteur général de l'installation dans les cas suivants : a) dysfonctionnement ; b) pour procéder à un nettoyage extérieur ; c) lorsque l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue ou brève période.
- L'appareil ne peut être utilisé comme accélérateur de chauffe-eau, poêle etc. et il ne doit pas expulser dans les conduits d'air chaud de ces appareils.
- Il est indispensable d'assurer une arrivée d'air adéquate dans la pièce pour garantir le fonctionnement de l'appareil. Si dans la pièce à ventiler, un autre appareil à combustion (tel que chauffe-eau, radiateur à gaz, etc.) est installé et qu'il n'est pas étanche, il faut s'assurer que le renouvellement d'air est adéquat pour garantir une combustion aussi parfaite que possible.
- L'appareil doit décharger dans une canalisation simple (utilisée uniquement par ce produit).
- Ne pas couvrir ni obstruer les deux grilles d'aspiration et de refoulement de l'appareil pour assurer le passage optimal de l'air.
- La bouche d'arrivée et d'aspiration du produit doit toujours être reliée à un conduit. (Fig. 2)
- Les données électriques du réseau doivent correspondre à celles inscrites sur la plaque A. (Fig.3)
- Ce symbole signifie que l'opération doit être exécutée par du personnel professionnellement qualifié.



#### N.B:

- Les modèles 100-125-150-160-200 sont équipés d'un dispositif de sécurité pour excès de température à fusible thermique.
- (Fig. 12.1) Les modèles LINEO 100 QUIET et LINEO 150 QUIET sont équipés de deux raccords qui permettent de réduire le diamètre du produit (côté et arrivée et côté aspiration) respectivement de 125 à 100 mm et de 160 mm à 150 mm.

### Applications typiques

LINEO QUIET (100-125-150-160): fig. 1-2  
LINEO QUIET (200): fig. 1.1-2.1

## FRANCAIS

### Installation

Fig. 3 ÷ 20.  
Fig.3: B= Aspiration; C= Refoulement.

### Fonctionnement

Les trois vitesses de l'aspirateur peuvent être sélectionnées à l'aide d'un commutateur à distance de 3 positions. Pour le branchement du commutateur, faire référence aux schémas de branchement.

### Schémas pour le branchement électrique

Fig. 17 ÷ 20

### Réglage Timer

Fig. 21 ÷ 25

### Entretien / Nettoyage

Fig. 26 ÷ 28

### Caractéristiques techniques

50 Hz										
PRODUIT	Ø [mm]	V	Hz	Puissance (Max/ Med/ Min) [W]	Flux d'air (Max/ Med/ Min) [m³/h]	Pression (Max/ Med/ Min) [mmH <sub>2</sub> O]	tr/min [n° tours/1'] (Max/ Med/ Min)	Niveau de pression acoustique [LpA [db(A)] 3m -IRRADIÉ- (Max/ Med / Min)	INSULATION CLASS	Température max pièce [°C]
LINEO 100 QUIET / LINEO 100 T QUIET	100	220-240	50	27/ 24/ 11	260/ 200/ 150	15/ 11,5/ 9	2260/ 1880/ 1455	28,4/ 23,5/ 16	II	45
		230	50	11	150	9	1455	16		55
LINEO 125 QUIET / LINEO 125 T QUIET	125	220-240	50	27/ 24/ 11	320/ 250/ 190	14/ 10/ 8	1880/ 1475/ 1125	26,9/ 20,4/ 12,3	II	45
		230	50	11	190	8	1125	12,3		55
LINEO 150 QUIET / LINEO 150 T QUIET	150	220-240	50	50/ 37/ 24	510/ 350/ 255	21,5/ 15,5/ 10,5	2030/ 1430/ 1040	31,6/ 22,9/ 14,4	II	55
LINEO 160 QUIET / LINEO 160 T QUIET	160	220-240	50	50/ 37/ 24	510/ 350/ 255	21,5/ 15,5/ 10,5	2030/ 1430/ 1040	30,2/ 22,5/ 14,1	II	55
LINEO 200 QUIET / LINEO 200 T QUIET	200	220-240	50	110/ 95/ 80	1160/ 1045/ 805	29/ 26,3/ 20,6	2690/ 2380/ 1880	35,5/ 32,9/ 27,5	II	50

## FRANCAIS

60 Hz									
PRODUIT	Ø [mm]	V	Hz	Puissance (Max/ Med/ Min) [W]	Flux d'air (Max/ Med/ Min) [m³/h]	Pression (Max/ Med/ Min) [mmH₂O]	tr/min [n° tours/1'] (Max/ Med/ Min)	INSULATION CLASS	Température max pièce [°C]
LINEO 100 QUIET / LINEO 100 T QUIET	100	220-240	60	27/ 23/ 13	230/ 190/ 155	14,4/ 11,2/ 7,6	2100/ 1795/ 1445	II	45
LINEO 125 QUIET / LINEO 125 T QUIET	125	220-240	60	28/ 24/ 13	290/ 235/ 190	13,5/ 11/ 7,1	1725/ 1435/ 1180	II	45
LINEO 150 QUIET / LINEO 150 T QUIET	150	220-240	60	58/ 38/ 23	485/ 325/ 240	24,5/ 15,3/ 8,6	1935/ 1285/ 980	II	50
LINEO 160 QUIET / LINEO 160 T QUIET	160	220-240	60	58/ 38/ 23	485/ 325/ 240	24,5/ 15,3/ 8,6	1935/ 1285/ 980	II	50
LINEO 200 QUIET / LINEO 200 T QUIET	200	220-240	60	155/ 115/ 85	1210/ 920/ 680	37,5/ 26,9/ 15,6	2795/ 2130/ 1580	II	50

## Élimination

Ce produit est conforme à la Directive 2012/19/UE relative à la gestion des déchets des équipements électriques et électroniques (DEEE).

Le symbole de la poubelle barrée qui se trouve sur l'appareil indique que le produit, à la fin de sa vie utile, devant être traité séparément des déchets domestiques, doit être remis dans un centre de tri sélectif pour les équipements électriques et électroniques. Cela évitera les effets négatifs sur l'environnement et la santé, en favorisant le traitement correct, l'élimination et le recyclage des matériaux dont est composé le produit.

S'adresser à l'autorité communale pour connaître l'emplacement de ce type de structure. Comme alternative, le distributeur est tenu au retrait gratuit d'un équipement à éliminer lors de l'achat d'un équipement équivalent.



## **DEUTSCH**

### **Produktbeschreibung**

Das von Ihnen erworbene Produkt ist ein schallgedämpfter zentrifugal-axialer Sauglüfter für den Luftausstoß durch einen Lüftungskanal. Das Produkt besteht aus einer co-geformten Außenschale aus Thermoplast mit einer schalldämmenden Schicht aus Polyurethan, das restliche Produkt ist aus Thermoplastharz gefertigt. Diese gesamte Produktserie funktioniert dreistufig.

### **Übereinstimmung**

- Diese Geräte sind zur Verwendung im Haushalt und in gewerblichen Bereichen ausgelegt.
- Kinder ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten bzw. mangelnder Erfahrung und Kenntnis dürfen dieses Gerät nur unter Aufsicht oder nach sicherer Unterweisung im Gebrauch des Geräts und nur, nachdem sie über die hiermit verbundenen Gefahren aufgeklärt wurden, bedienen. Kinder dürfen nicht mit diesem Gerät spielen. Die Reinigungs- und Wartungsarbeiten, die vom Benutzer selbst vorgenommen werden können, dürfen nicht von unbeaufsichtigten Kindern durchgeführt werden.
- Das Gerät darf nur von qualifiziertem Fachpersonal installiert werden.
- Die Elektroanlage, an die das Produkt angeschlossen ist, muss den geltenden Vorschriften entsprechen.
- Für die Installation muss ein mehrpoliger Stecker angebracht sein, dessen Öffnungsabstand der Kontakte gleich oder über 3 mm ist, mit dem die vollständige Trennung unter Bedingungen der Überspannungskategorie III möglich ist.
- Die Produkte mit Einphasen-Motoren (M) müssen STETS an ein 220-240V (bzw. nur 230V, sofern vorgesehen) Einphasennetz angeschlossen werden. Jede Änderung gilt als unsachgemäßer Zugriff auf das Produkt und macht die Garantie ungültig.
- Das Steuerzubehör muss in einem Raum mit einer Umgebungstemperatur von max. 25°C installiert werden.
- Die Geräte, deren technische Spezifikationen sowohl die Frequenz von 50 Hz als auch von 60 Hz angeben, können ohne Anforderung des Benutzers mit beiden Frequenzen betrieben werden.

### **Rohr- und Fensterventilatoren - zur Wandmontage**

Es müssen Sicherheitsvorkehrungen ergriffen werden, die verhindern, dass Gas aus dem Rauchgaskanal oder anderen Geräten, die Kraftstoff verbrennen, in den Raum zurückströmt.

## DEUTSCH

### Achtung / Wichtiger Hinweis



**Achtung:** dieses Symbol zeigt Vorsichtsmaßnahmen zum Schutz des Benutzers an

- Dieses Gerät darf nur für den Verwendungszweck eingesetzt werden, der in der vorliegenden Anleitung angegeben ist.
- Untersuchen Sie das Gerät nach dem Auspacken auf Transportschäden oder andere Mängel: Verständigen Sie im Zweifelsfall sofort einen Fachmann oder einen VORTICE- Vertragshändler. Entsorgen Sie die Verpackung und lassen Sie sie nicht in Reichweite von Kindern oder anderen Personen, die sich damit schaden könnten.
- Beim Einsatz von Elektrogeräten jeder Art müssen einige Grundregeln stets beachtet werden, darunter im einzelnen:  
a) berühren Sie das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen; b) berühren Sie das Gerät nicht, wenn sie barfuß sind.
- Wird das Gerät definitiv nicht mehr benutzt, muss es an einem Ort aufbewahrt werden, der für Kinder oder Personen, die das Gerät allein nicht sachgemäß bedienen können, unzugänglich ist.
- Das Gerät nicht in der Nähe entflammbarer Substanzen oder Dämpfe wie Alkohol, Insektizide, Benzin usw. verwenden
- Nicht auf das Gerät sitzen und keine Gegenstände auf dem Gerät abstellen.



**Wichtiger Hinweis:** dieses Symbol zeigt Vorsichtsmaßnahmen zum Schutz des Gerätes an

- Keine Änderungen am Gerät anbringen.
- Das Gerät keinen Witterungseinflüssen (Regen, Sonneneinstrahlung usw.) aussetzen
- Die Innenreinigung darf nur von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden (Abb. 27).
- Das Gerät oder Teile davon nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen, zur Reinigung die angegebenen Anweisungen befolgen (Abb. 26-28).
- Den einwandfreien Zustand des Gerätes regelmäßig überprüfen. Bei festgestellten Mängeln das Gerät nicht benutzen und sofort einen VORTICE-Vertragshändler aufsuchen.
- Bei Betriebsstörung und/oder defektem Gerät sofort einen VORTICE-Vertragshändler aufsuchen und für eine eventuelle Reparatur die Verwendung von VORTICE-Originalersatzteilen verlangen.
- Fällt das Gerät hin oder wurde es starken Stößen ausgesetzt, muss es sofort bei einem VORTICE-vertragshändler überprüft werden.
- Das Gerät braucht nicht an eine Steckdose mit Erdungskontakt angeschlossen zu werden, da es mit Doppelisolierung ausgeführt ist.
- Das Produkt nur dann an das Stromnetz anschließen, wenn die Stromfestigkeit der Anlage / Steckdose für die maximale Leistung geeignet ist. Sollte dies nicht der Fall sein, ist sofort eine qualifizierte Fachkraft anzufordern
- Den Hauptschalter der Anlage in folgenden Fällen ausschalten: a) Auftreten einer Betriebsstörung; b) vor der Durchführung der Außenreinigung des Gerätes; c) wenn das Gerät über einen kurzen oder längeren Zeitraum nicht benutzt wird.
- Das Gerät darf nicht als Aktivator für Boiler, Öfen etc. benutzt werden. Die Abluft des Geräts darf nicht in Warmluftleitungen derartiger Geräte geleitet werden.
- Es muss gewährleistet sein, dass genügend Luft in den Raum nachströmen kann, damit das Gerät einwandfrei funktioniert. Wenn im selben Raum eine mit Brennstoff betriebene Heizvorrichtung (z.B. Durchlauferhitzer, Methangasofen o.ä.) installiert ist, die zur Raumluft nicht abgedichtet ist, muss dafür gesorgt werden, dass die nachströmende Luft auch für den einwandfreien Verbrennungsablauf dieser Vorrichtung ausreicht.
- Die Abluft des Geräts muss in einen Einzelkanal (der ausschließlich von diesem Gerät benutzt wird) geleitet werden.
- Die beiden Ansaug- und Auslassgitter des Gerätes stets freihalten, damit ein optimaler Luftdurchgang gewährleistet wird.
- Die Auslass- und Einlassöffnungen des Geräts müssen immer an einen geeigneten Kanal angeschlossen werden (Abb. 2).
- Die elektrischen Daten der Netzversorgung müssen den Angaben auf dem Typenschild A entsprechen (Abb. 3).
- Dieses Symbol weist darauf hin, dass die Arbeit von einem Fachmann ausgeführt werden muss.



#### **ANMERKUNG:**

- Die Gerätemodelle 100-125-150-160-200 sind mit einer Schutzvorrichtung gegen Überhitzung mit Thermosicherung ausgestattet
- (Abb. 12.1) LINEO 100 QUIET und LINEO 150 QUIET sind mit zwei Anschlüssen ausgestattet, mit denen der Produktdurchmesser (Einlass- und Auslassseite) von 125 auf 100 mm bzw. von 160 auf 150 mm verringert werden kann.



## DEUTSCH

### Typische Anwendungsarten

LINEO QUIET (100-125-150-160): Abb. 1-2  
 LINEO QUIET (200): Abb. 1.1-2.1

### Installation

Abb. 3 ÷ 20.  
 Abb. 3: B= Ansaugung; C= Auslass.

### Betrieb

Die drei Geschwindigkeitsstufen können über einen 3-stufigen Remoteschalter eingestellt werden. Zum Anschluss des Schalters verweisen wir auf die Schaltpläne.

### Schaltplan für den elektrischen Anschluss

Abb. 17 ÷ 20.

### Einstellung der Zeitschaltuhr

Abb. 21 ÷ 25.

### Wartung und reinigung

Abb. 26 ÷ 28.

### Technische Angaben

50 Hz										
PRODUKT	Ø [mm]	V	Hz	Leistung (Max/ Mitt. / Mind. ) [W]	Luftströmung (Max/ Mitt. / Mind.) [m³/h]	Druck (Max/ Mitt. / Mind.) [mmH₂O]	U/Min (Max/ Mitt. / Mind. )	LpA [dB(A)] 3m BESTRAHLT [Max/ Med / Min ]	ISOLIERKLASSE	MAX. RAUMTEMPERATUR [°C]
LINEO 100 QUIET / LINEO 100 T QUIET	100	220-240	50	27/ 24/ 11	260/ 200/ 150	15/ 11,5/ 9	2260/ 1880/ 1455	28,4/ 23,5/ 16	II	45
		230	50							55
LINEO 125 QUIET / LINEO 125 T QUIET	125	220-240	50	27/ 24/ 11	320/ 250/ 190	14/ 10/ 8	1880/ 1475/ 1125	26,9/ 20,4/ 12,3	II	45
		230	50							55

## DEUTSCH

50 Hz										
PRODUKT	Ø [mm]	V	Hz	Leistung (Max/ Mitt. / Mind.) [W]	Luftströmung (Max/ Mitt. / Mind.) [m³/h]	Druck (Max/ Mitt. / Mind.) [mmH₂O]	U/Min (Max/ Mitt. / Mind.)	LpA [dB(A)] 3m BESTRAHLT [Max/ Med / Min]	ISOLIERKLASSE	MAX. RAUMTEMPERATUR [°C]
LINEO 150 QUIET / LINEO 150 T QUIET	150	220-240	50	50/ 37/ 24	510/ 350/ 255	21,5/ 15,5/ 10,5	2030/ 1430/ 1040	31,6/ 22,9/ 14,4	II	55
LINEO 160 QUIET / LINEO 160 T QUIET	160	220-240	50	50/ 37/ 24	510/ 350/ 255	21,5/ 15,5/ 10,5	2030/ 1430/ 1040	30,2/ 22,5/ 14,1	II	55
LINEO 200 QUIET / LINEO 200 T QUIET	200	220-240	50	110/ 95/ 80	1160/ 1045/ 805	29/ 26,3/ 20,6	2690/ 2380/ 1880	35,5/ 32,9/ 27,5	II	50

60 Hz										
PRODUKT	Ø [mm]	V	Hz	Leistung (Max/ Mitt. / Mind.) [W]	Luftströmung (Max/ Mitt. / Mind.) [m³/h]	Druck (Max/ Mitt. / Mind.) [mmH₂O]	U/Min (Max/ Mitt. / Mind.)	ISOLIERKLASSE	MAX. RAUMTEMPERATUR [°C]	
LINEO 100 QUIET / LINEO 100 T QUIET	100	220-240	60	27/ 23/ 13	230/ 190/ 155	14,4/ 11,2/ 7,6	2100/ 1795/ 1445	II	45	
LINEO 125 QUIET / LINEO 125 T QUIET	125	220-240	60	28/ 24/ 13	290/ 235/ 190	13,5/ 11/ 7,1	1725/ 1435/ 1180	II	45	
LINEO 150 QUIET / LINEO 150 T QUIET	150	220-240	60	58/ 38/ 23	485/ 325/ 240	24,5/ 15,3/ 8,6	1935/ 1285/ 980	II	50	
LINEO 160 QUIET / LINEO 160 T QUIET	160	220-240	60	58/ 38/ 23	485/ 325/ 240	24,5/ 15,3/ 8,6	1935/ 1285/ 980	II	50	
LINEO 200 QUIET / LINEO 200 T QUIET	200	220-240	60	155/ 115/ 85	1210/ 920/ 680	37,5/ 26,9/ 15,6	2795/ 2130/ 1580	II	50	

## DEUTSCH

### Entsorgung

Dieses Produkt entspricht der Richtlinie 2012/19/EU über die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE).

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät weist darauf hin, dass dieses Produkt am Ende seiner Lebensdauer getrennt vom Hausmüll behandelt werden muss und zu einer separaten Sammelstelle für elektrische und elektronische Geräte gebracht werden muss. Dadurch werden negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit vermieden und die korrekte Behandlung, Entsorgung und das Recycling der Materialien, aus denen das Produkt besteht, gefördert.



Erkundigen Sie sich bei Ihrer Gemeindeverwaltung nach dem Standort dieser Art von Einrichtungen. Alternativ ist der Händler verpflichtet, ein Gerät zur Entsorgung kostenlos gegen den Kauf eines gleichwertigen Gerätes zurückzunehmen.



## FIGURE

FIGURE  
FIGURES  
FIGURES  
ABBILDUNGEN

FIGURAS  
FIGURAS  
AFBEELDING  
FIGURER

TAL  
KUVAT  
RYSUNKI  
ÁBRA

OBRÁZKY  
FIGURI  
SLIKE  
ŞEKIL

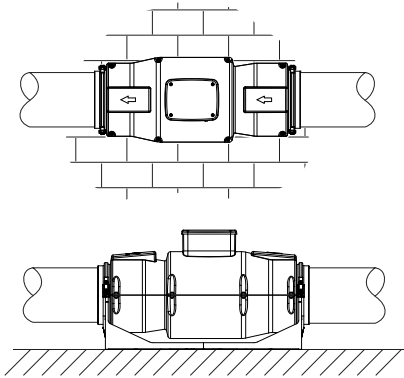
ΕΙΚΟΝΕΣ  
ИЛЛЮСТРАЦИИ  
الرسوم  
图  
OBRÁZOK

## APPLICAZIONI TIPICHE

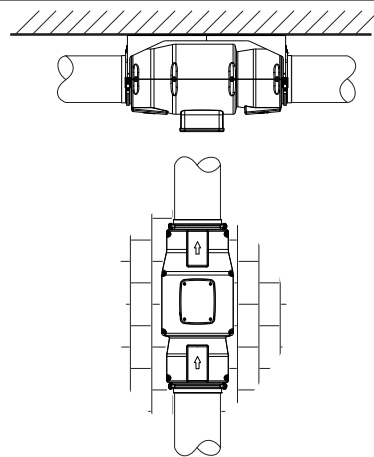
TYPICAL APPLICATIONS  
APPLICATIONS TYPIQUES  
TYPISCHE ANWENDUNGSARTEN  
APLICACIONES TÍPICAS  
APLICAÇÕES TÍPICAS  
TOEPASSINGEN  
TYPISKA TILLÄMPNINGAR  
ALMINDELIG ANVENDELSE  
ASENNUSESIMERKIT  
TYPOWE ZASTOSOWANIA

JELLEMZŐ ALKALMAZÁSOK  
TYPICKÉ POUŽITÍ  
APLICAȚII TIPICE  
UOBÍČAJENA PRIMJENA  
GENEL UYGULAMALAR  
ΤΥΠΙΚΕΣ ΕΦΑΡΜΟΓΕΣ  
ОСНОВНЫЕ ВИДЫ ПРИМЕНЕНИЯ  
تطبيقات عادية  
标准用途  
TYPICKÉ APLIKÁCIE

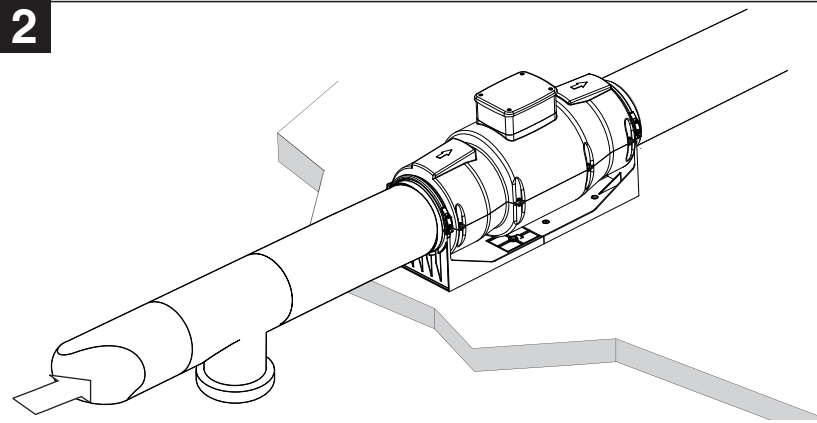
1



LINEO QUIET (100 - 125 - 150 - 160)

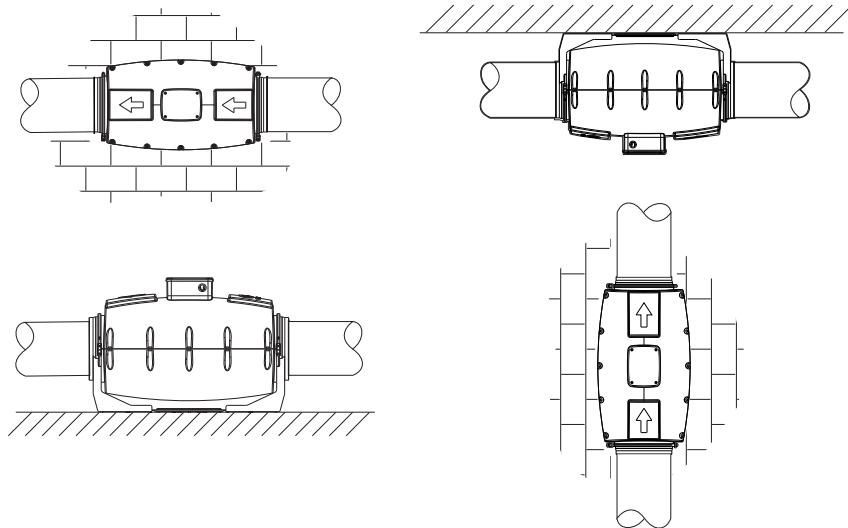


2



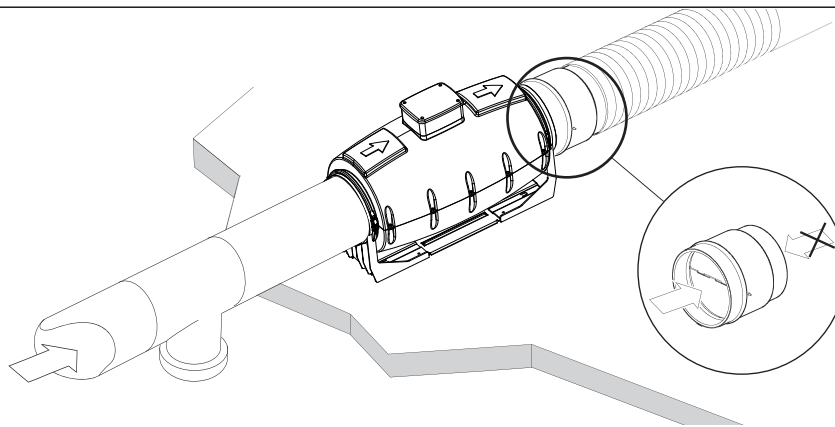
LINEO QUIET (100 - 125 - 150 - 160)

**1.1**



**LINEO QUIET 200**

**2.1**



**LINEO QUIET 200**



- IT** **Attenzione:** la bocca di mandata e aspirazione del prodotto deve sempre essere collegata a un condotto (fig. 2).
- EN** **Caution:** the appliance's outlet and inlet ports must always be connected to a suitable duct (fig. 2).
- FR** **Attention :** La bouche d'arrivée et d'aspiration du produit doit toujours être reliée à un conduit (fig. 2).
- DE** **Achtung:** Die Auslass- und Einlassöffnungen des Geräts müssen immer an einen geeigneten Kanal angeschlossen werden (Abb. 2)
- ES** **Atención:** La boca de salida y de aspiración del producto siempre deberá conectarse a un conducto (fig. 2).
- PT** **Atenção:** A boca de saída e de aspiração do produto deve ser sempre ligada a uma conduta (fig. 2).
- NL** **Let op:** De uitgangs- en ingangspoorten moeten altijd op een geschikte leiding zijn aangesloten (Afb. 2).
- SV** **Varning:** Apparatus utgångar och ingångar ska alltid vara kopplade till en lämplig ledning (fig. 2).
- DA** **Bemærk:** Apparatus udløbs- og indløbsåbninger skal altid være forbundet med en passende kanal (fig. 2).
- FI** **Huomio:** Laitteen lähtö- ja tuloportit tulee aina liittää asianmukaiseen kanavaan (Kuva 2).
- PL** **Uwaga:** Przyłącza wlotowe i wylotowe urządzenia muszą być zawsze podłączone do odpowiedniego kanału (Rys. 2).
- HU** **Figyelem:** A készülék kimeneti és bemeneti nyílásait mindig megfelelő csőhöz kell csatlakoztatni (2. ábra).
- CS** **Pozor:** Výstupní a vstupní otvory přístroje musí být vždy napojeny na vhodné vedení (obr. 2).
- RO** **Atenție:** Orificiul de evacuare și aspirație a produsului trebuie să fie întotdeauna conectat la o conductă (fig. 2).
- HR** **Upozorenje:** Izlazi i ulazi uređaja moraju uvijek biti spojeni na prikladan kanal (sl. 2).
- TR** **Dikkat:** Cihazın basma ve emme ağızları her zaman uygun bir kanala bağlı olmalıdır (Res. 2).
- EL** **Προσοχή:** Η έξοδος της συσκευής και οι εισοδοί θα πρέπει να είναι πάντα συνδεδεμένοι με ένα αγωγό (Εικ.2).
- RU** **Внимание:** Выходные и входные отверстия прибора всегда должны быть подключены к подходящему воздухопроводу (Рис. 2).
- SK** **Pozor:** Prívodný a sací otvor výrobku musí byť vždy napojený na potrubie (obr. 2).
- AR** **تنبيه:** يجب أن تكون منافذ مدخل ومخرج الجهاز متصلة بقناة مناسبة دائماً (الشكل 2).
- ZH** **注意:** 本设备进口气口必须一直连接适合的通风管道 (图)。

## INSTALLAZIONE

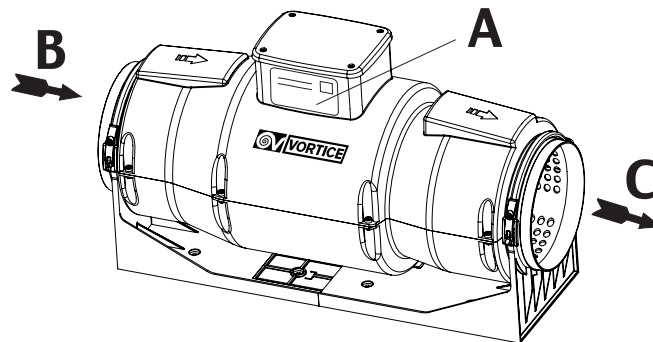
INSTALLATION  
INSTALLATION  
INSTALLATION  
INSTALACIÓN  
INSTALAÇÃO  
INSTALLATIE  
INSTALLATION  
INSTALLATION  
ASENNUS  
INSTALACJA

INSTALLÁLÁS  
INSTALACE  
INSTALARE  
POSTAVLJANJE  
KURULUM (YERLEŞTİRME)  
ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ  
ΜΟΝΤΑΖ  
التركيب  
安装  
INŠTALÁCIA

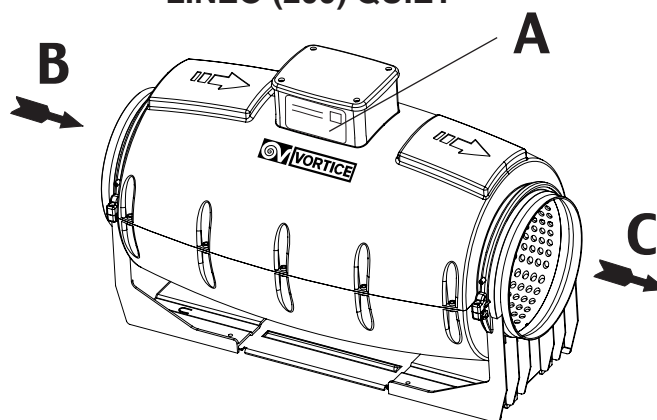


3

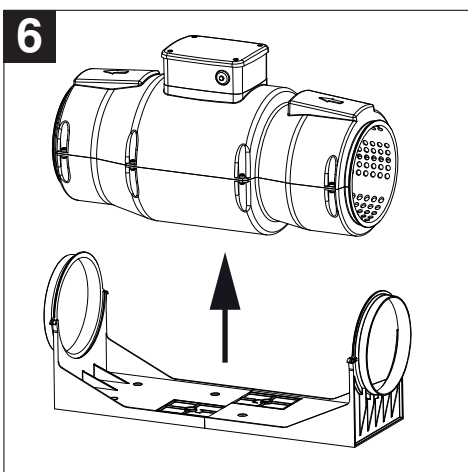
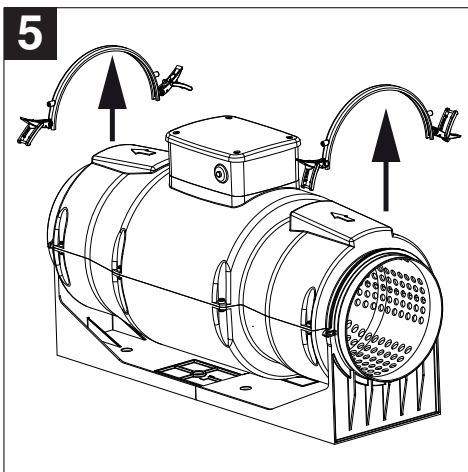
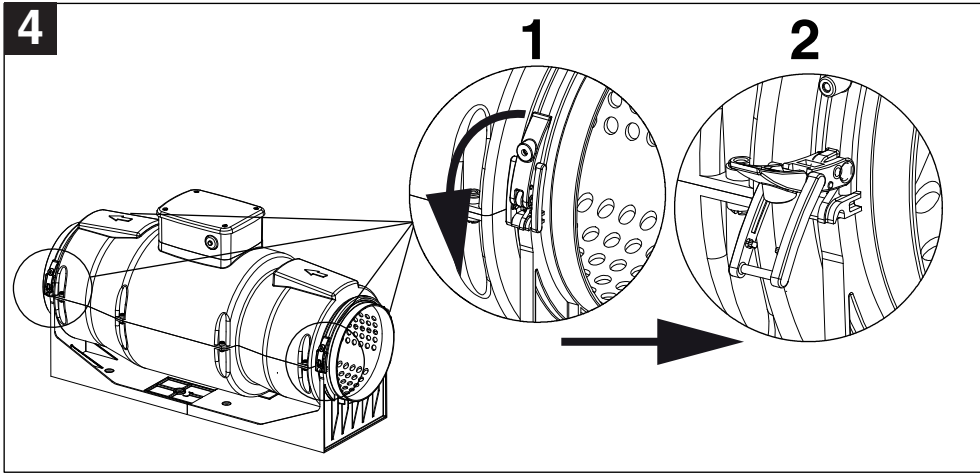
### LINEO (100 - 125 - 150 - 160) QUIET



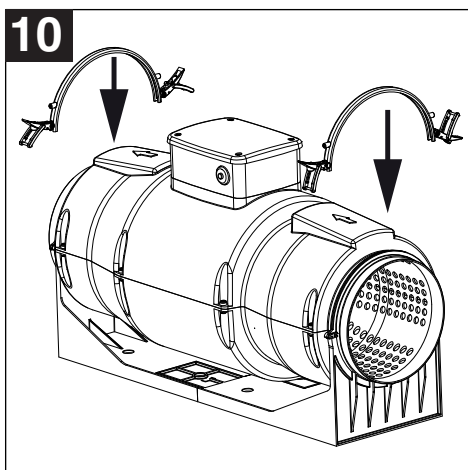
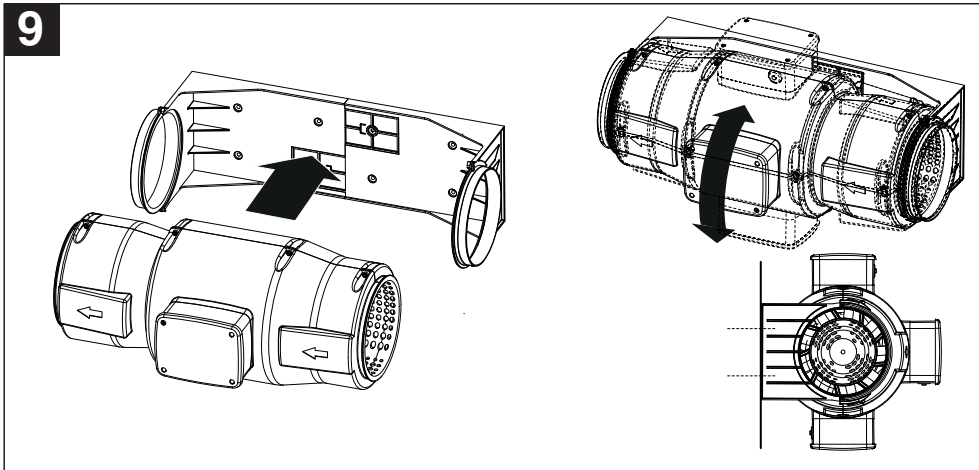
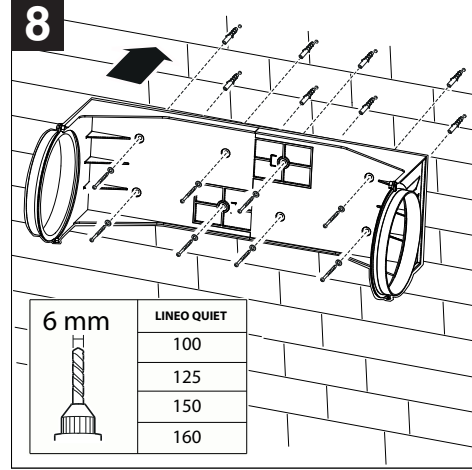
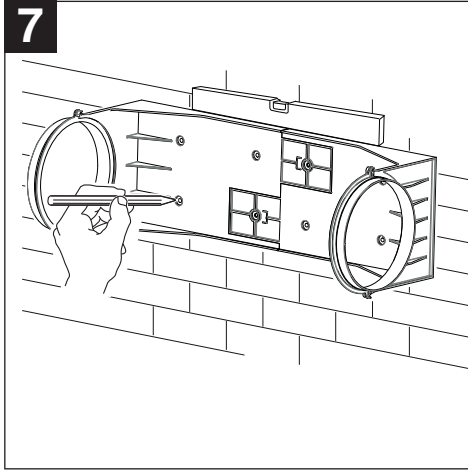
### LINEO (200) QUIET

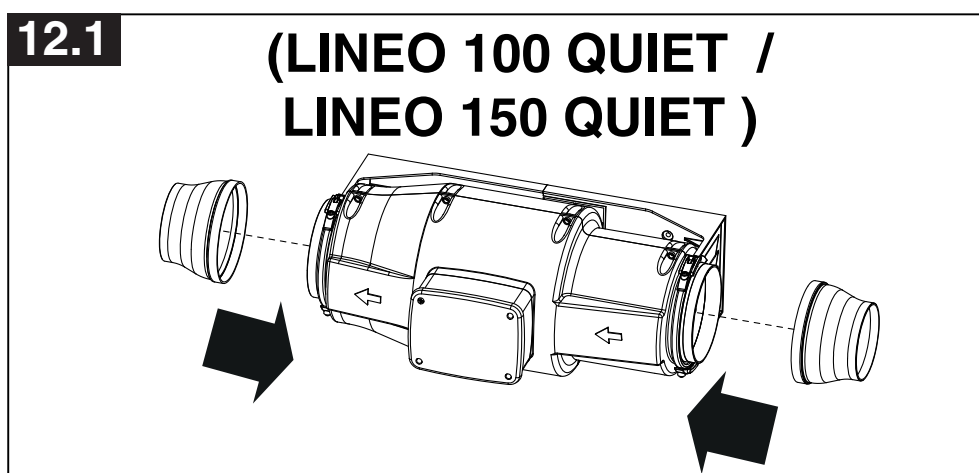
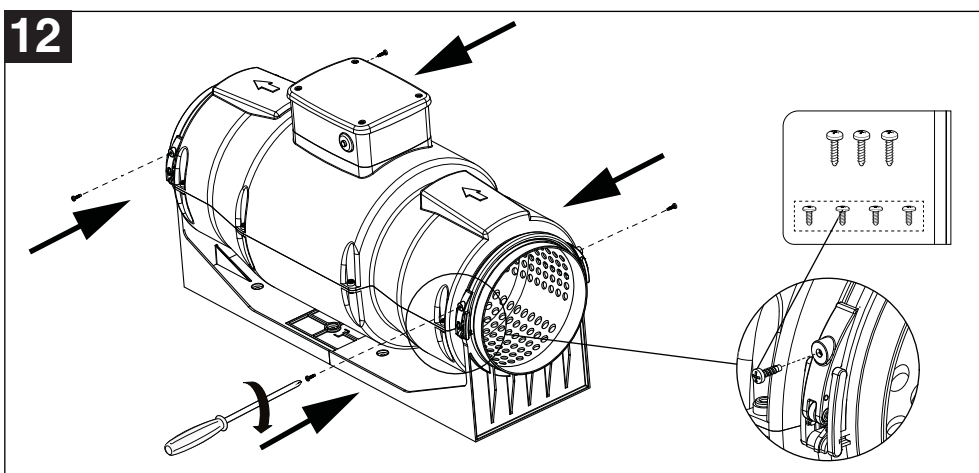
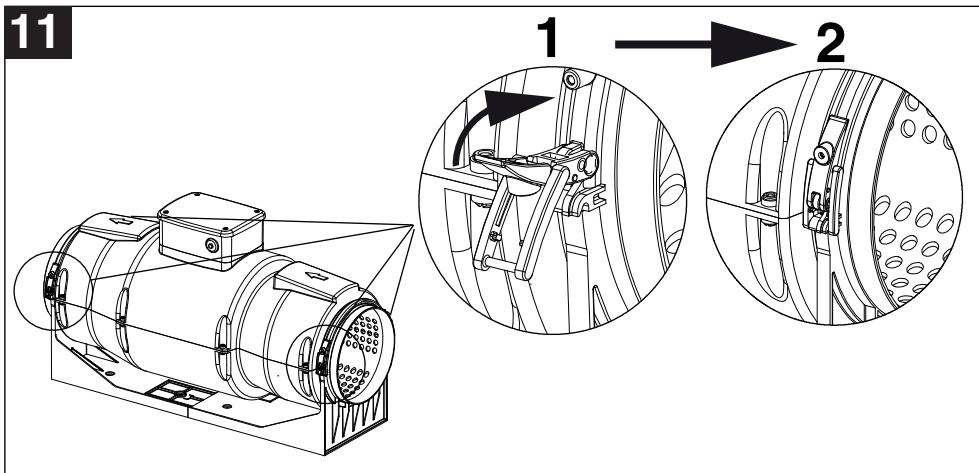


**LINEO (100 - 125 - 150 - 160) QUIET**

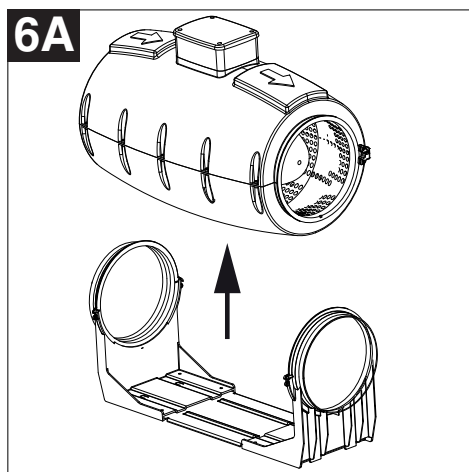
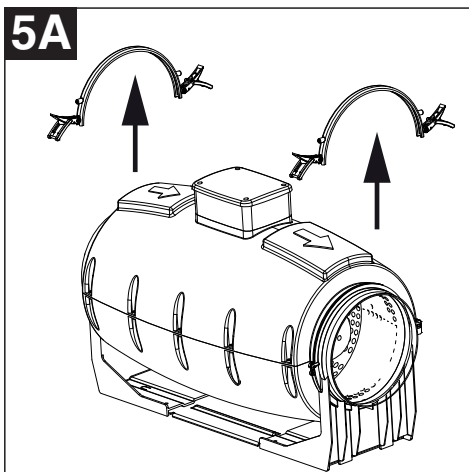
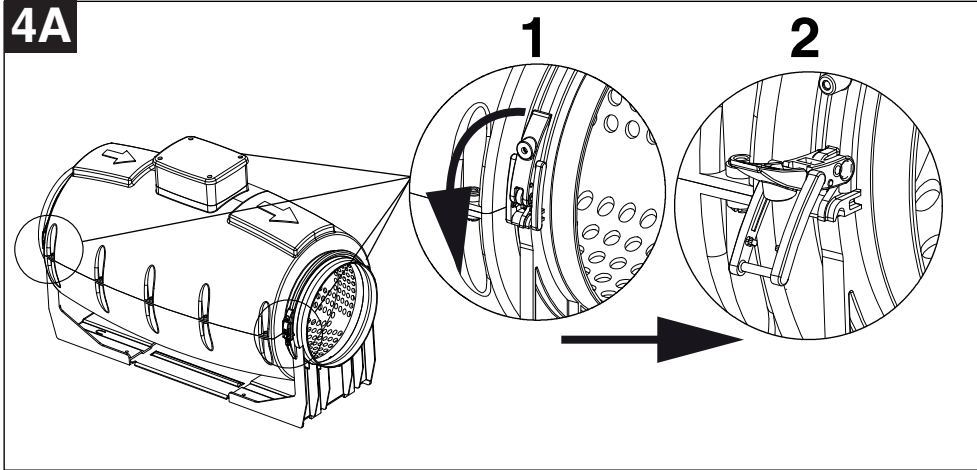


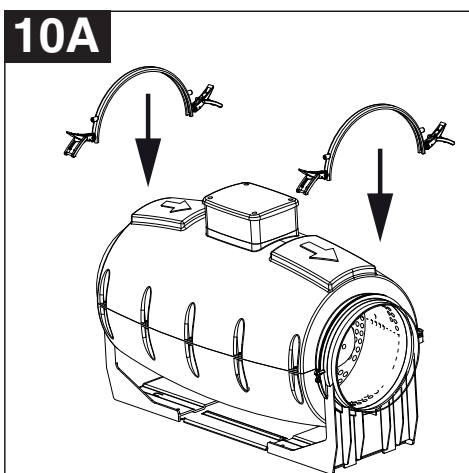
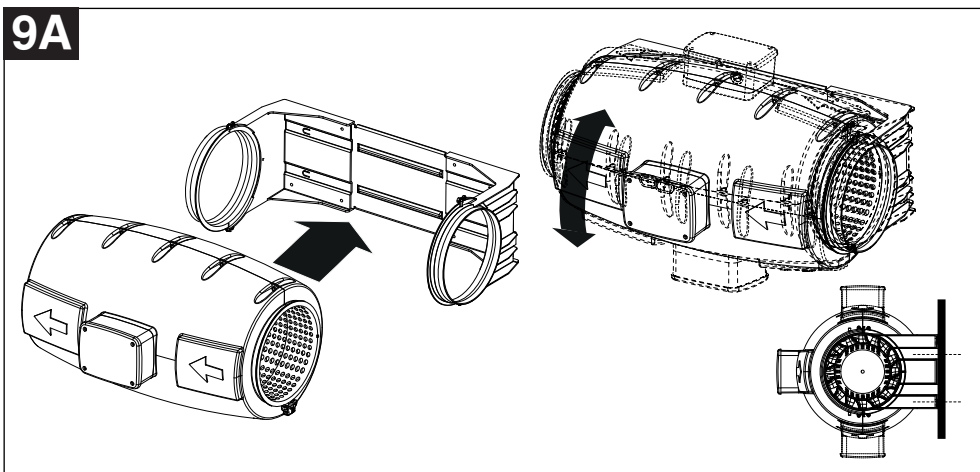
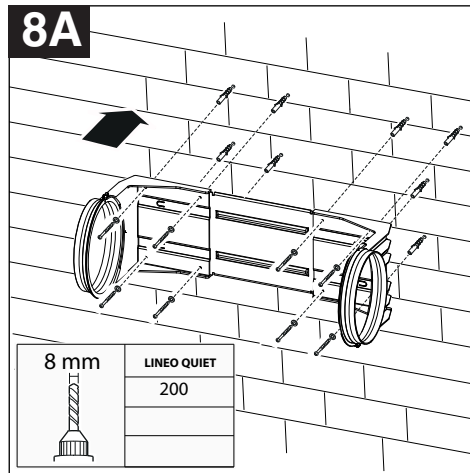
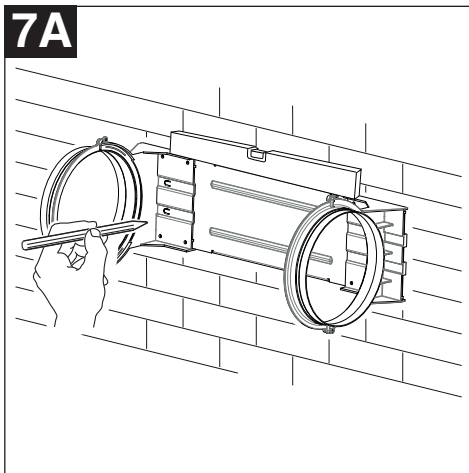


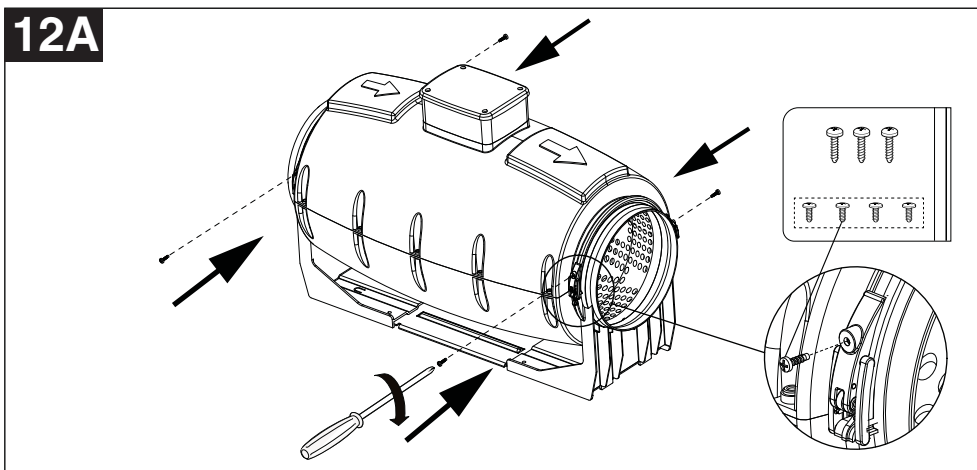
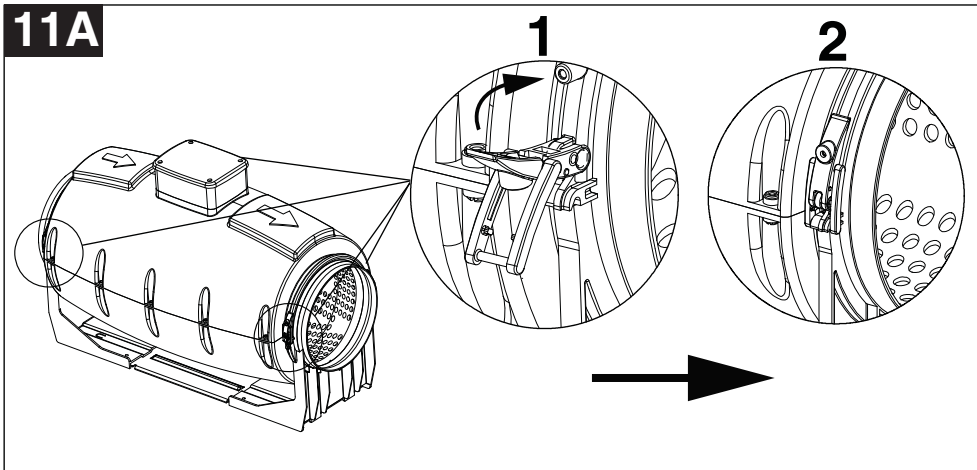




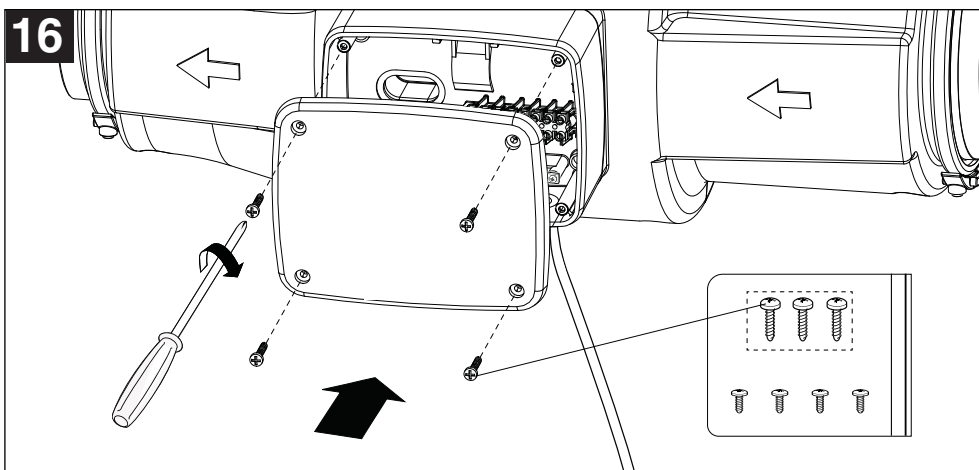
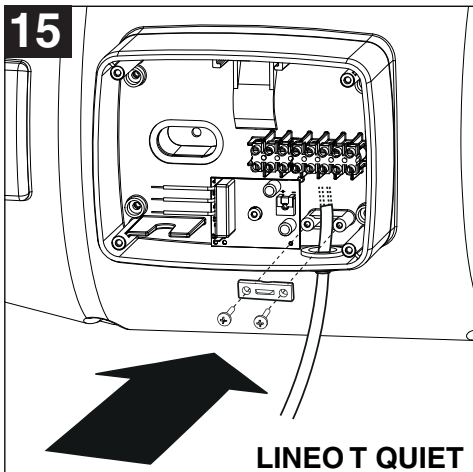
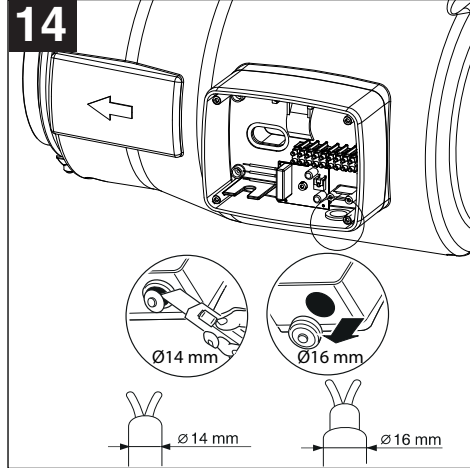
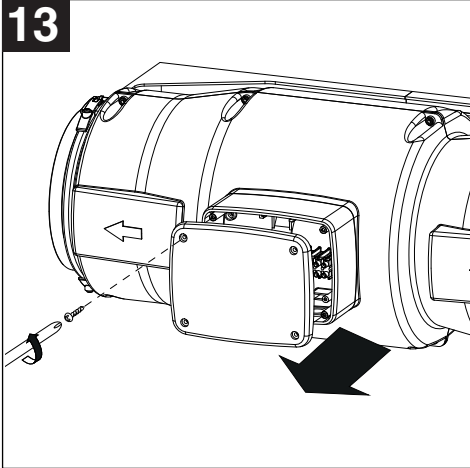
**LINEO 200 QUIET**







# LINEO (100 -> 200) QUIET



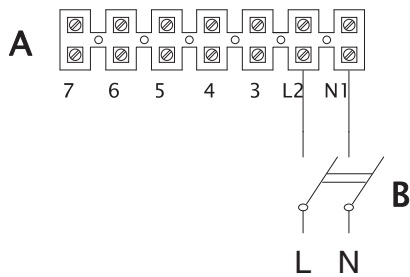
## SCHEMI PER COLLEGAMENTO ELETTRICO

ELECTRICAL CONNECTION DIAGRAMS  
 SCHEMAS POUR LE BRANCHEMENT ELECTRIQUE  
 SCHALTPLAN FÜR DEN ELEKTRISCHEN ANSCHLUSS  
 ESQUEMAS DE CONEXIÓN ELÉCTRICA  
 ESQUEMAS PARA A LIGAÇÃO ELÉCTRICA  
 SCHEMA'S VOOR ELEKTRISCHE AANSLUITING  
 KOPPLINGSSCHEMAN  
 ELDIAGRAMMER  
 SÄHKÖKAAVIOT  
 SCHEMATY PODŁĄCZEŃ ELEKTRYCZNYCH  
 ELEKTROMOS BEKÖTÉSI RAJZOK  
 SCHÉMATA ELEKTRICKÉHO PŘIPOJENÍ  
 SCHEME PENTRU CONECTAREA ELECTRICĂ  
 NACRTI ZA ELEKTRIČNO PRIKLJUŠIVANJE  
 ELEKTRİK BAĞLANTISI ŞEMALARI  
 ΔΙΑΓΡΑΜΜΑΤΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΥΝΔΕΣΗ  
 СХЕМЫ ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ СОЕДИНЕНИЙ  
 مخططات التوصيل الكهربائي  
 电气连接图  
 SCHÉMA ZAPOJENIA

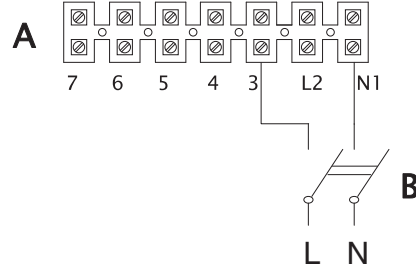
17

### LINEO 100 QUIET / LINEO 125 QUIET

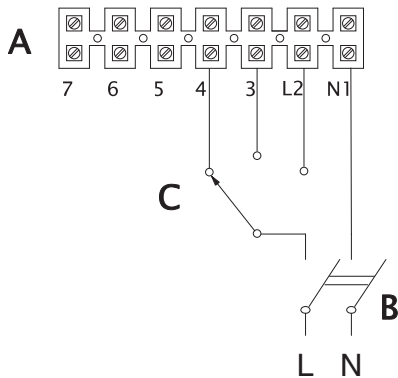
HIGH SPEED - MAX VELOCITÀ



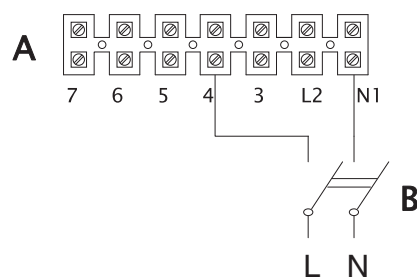
MEDIUM SPEED - MEDIA VELOCITÀ



3 SPEED - 3 VELOCITÀ



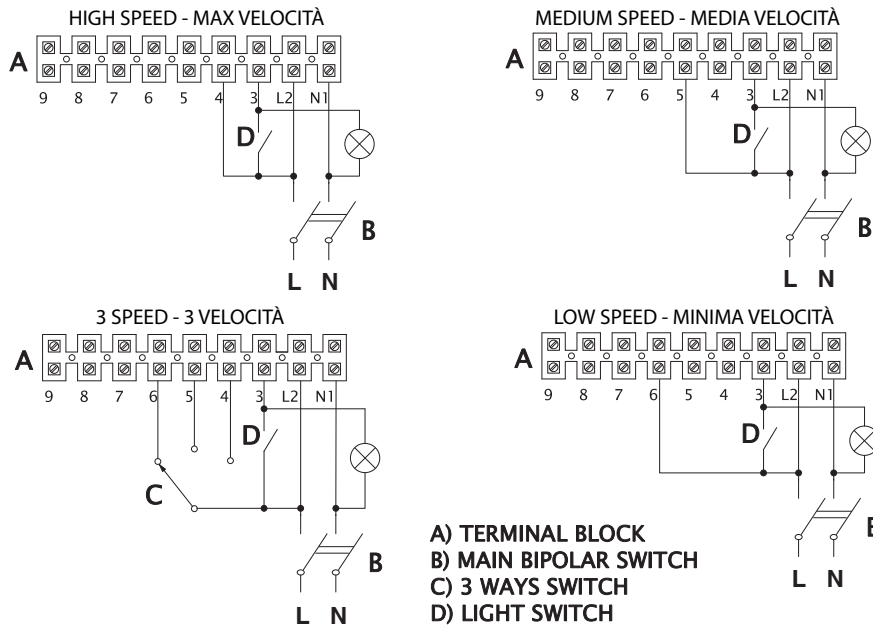
LOW SPEED - MINIMA VELOCITÀ



A) TERMINAL BLOCK  
 B) MAIN BIPOLAR SWITCH  
 C) 3 WAYS SWITCH

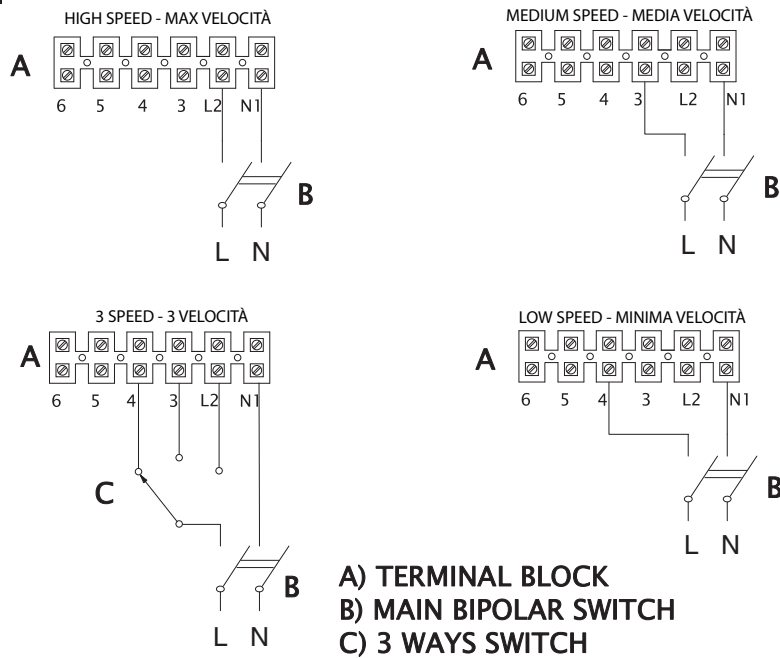
# 18

## LINEO 100 T QUIET / LINEO 125 T QUIET



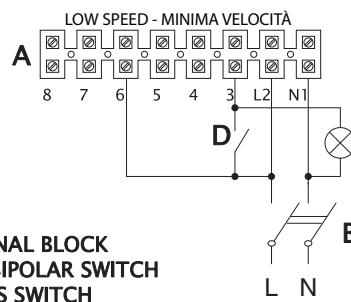
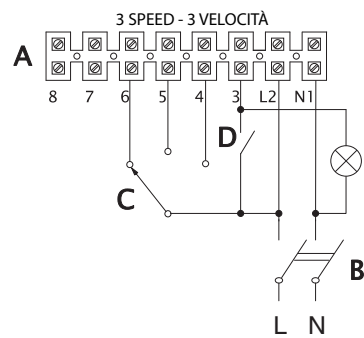
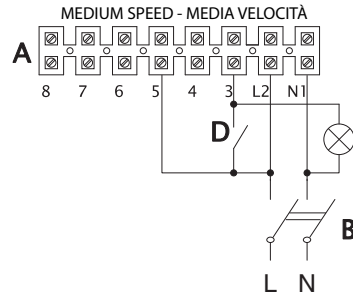
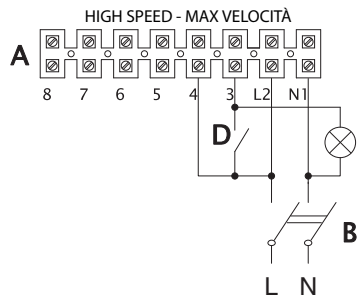
# 19

## LINEO 150 QUIET / LINEO 160 QUIET / LINEO 200 QUIET





**20** LINEO 150 T QUIET / LINEO 160 T QUIET / LINEO 200 T QUIET

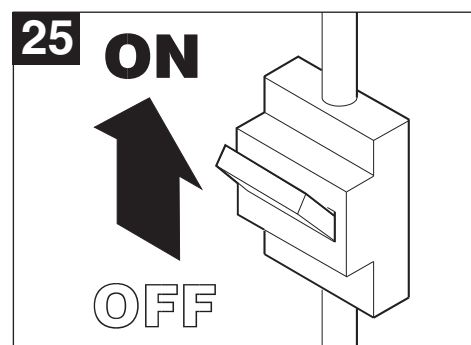
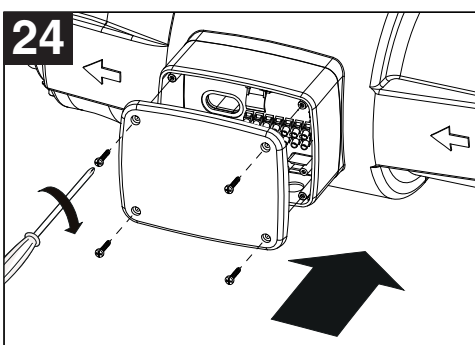
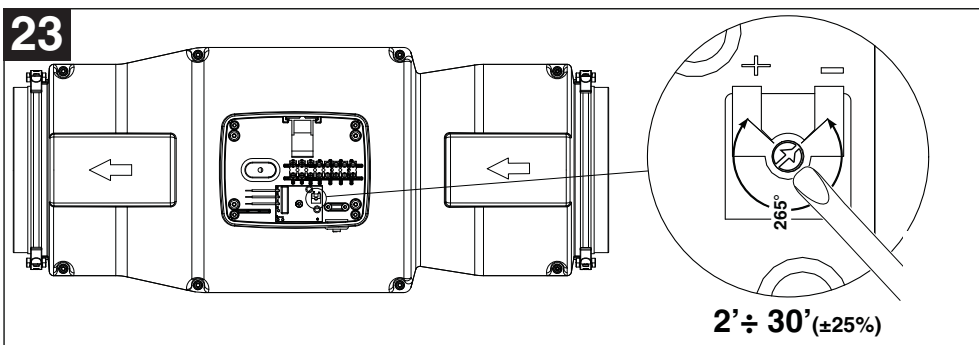
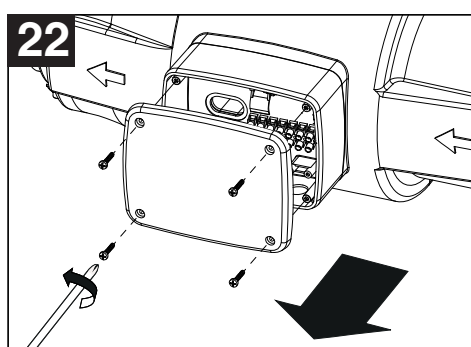
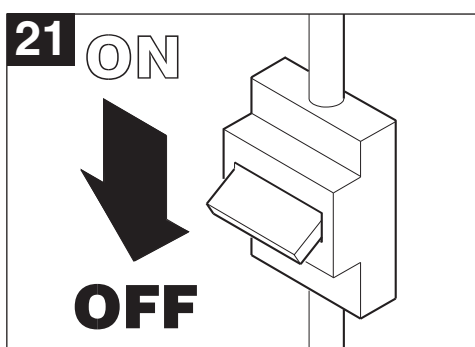


- A) TERMINAL BLOCK
- B) MAIN BIPOLAR SWITCH
- C) 3 WAYS SWITCH
- D) LIGHT SWITCH

## REGOLAZIONE TIMER

ADJUSTING THE TIMER  
REGLAGE TIMER  
EINSTELLUNG DER ZEITSCHALTUHR  
REGULACIÓN DEL TEMPORIZADOR  
REGULAÇÃO DO TEMPORIZADOR  
INSTELLEN TIMER  
INSTÄLLING AV TIMERN  
TIMERREGULATOR  
AJASTIMEN SÄÄTÄMINEN  
REGULACJA TIMERA

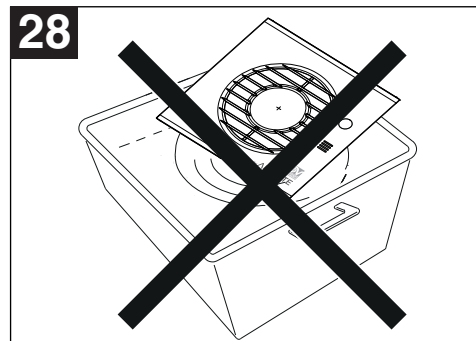
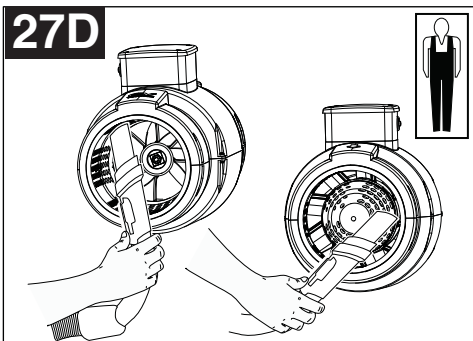
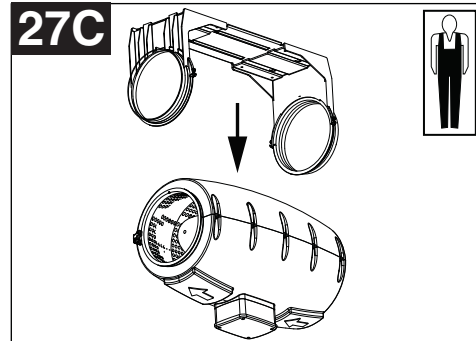
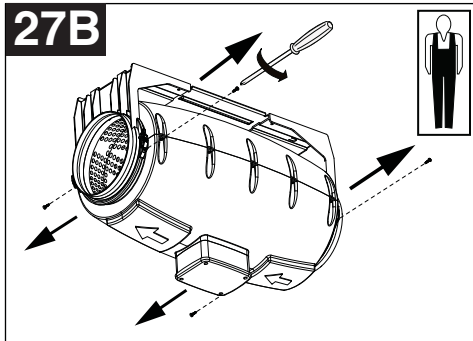
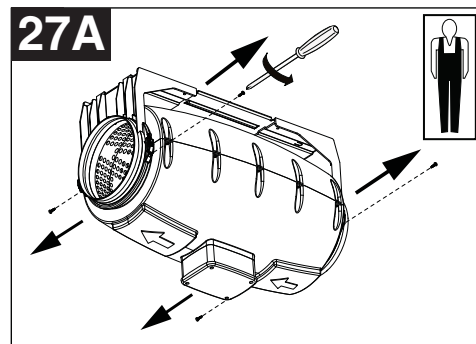
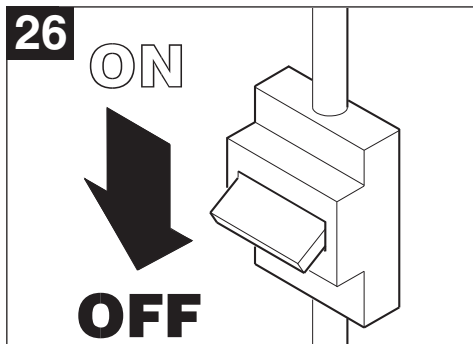
A TIMER BEÁLLÍTÁSA  
SEŘIZENÍ ČASOVÉHO SPÍNAČE  
REGLARE TIMER  
PODEŠAVANJE TIMERA  
ZAMANLAYICI (TIMER) AYARLAMA  
ΡΥΘΜΙΣΗ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ  
РЕГУЛИРОВКА ТАЙМЕРА  
ضبط المؤقت  
定时器调节  
NASTAVENIE ČASOVAČA



## MANUTENZIONE / PULIZIA

MAINTENANCE / CLEANING  
ENTRETIEN / NETTOYAGE  
WARTUNG / REINIGUNG  
MANTENIMIENTO / LIMPIEZA  
MANUTENÇÃO / LIMPEZA  
ONDERHOUD / REINIGING  
UNDERHÅLL/RENGÖRING  
VEDLIGEHODELSE / RENGØRING  
HUOLTO / PUHDISTUS  
KONSERWACJA / CZYSZCZENIE

KARBANTARTÁS / TISZTÍTÁS  
ČIŠTĚNÍ / ÚDRŽBA  
ÏNTRËĹINERE / CURĂŢARE  
ODRŽAVANJE / ČIŠĆENJE  
BAKIM / TEMIZLIK  
ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ / ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ  
ТЕХОБСЛУЖИВАНІЕ / ЧИСТКА  
الصيانة / التنظيف  
保養/清潔  
ÚDRŽBA A ČISTENIE



# GARANZIA CONVENZIONALE - ITALIA

5.199.084.215

## 1. DIRITTI DEI CONSUMATORI

- 1.1 Il consumatore dispone per legge, a titolo gratuito, di rimedi per i difetti di conformità dei prodotti nei confronti del venditore che non sono pregiudicati dalla presente garanzia convenzionale aggiuntiva del produttore.
- 1.2 La presente garanzia convenzionale offerta da VORTICE S.p.A., con sede in Strada Cerca 2, Frazione di Zoate, 20067, Tribiano (MI) non pregiudica, pertanto, i diritti dei consumatori che sono previsti dalla Direttiva (UE) 2019/771 (c.d. "direttiva garanzia") e dalla relativa legislazione nazionale di attuazione e recepimento nei paesi membri della UE (in Italia v. Codice del Consumo D.lgs. 206/2005).

## 2. DURATA DELLA GARANZIA CONVENZIONALE

- 2.1 VORTICE S.p.A. offre la presente garanzia convenzionale su tutti i propri prodotti per il periodo di 2 anni.
- 2.2 Per i soli prodotti appartenenti alla famiglia Nordik HVLS Superblade, la garanzia convenzionale offerta da VORTICE S.p.A. ha durata di 5 anni per le parti meccaniche ed il motore e di 3 anni per l'inverter.
- 2.3 La garanzia convenzionale decorre, in tutti i casi previsti, dalla data di acquisto dei prodotti che deve essere comprovata dall'acquirente per mezzo di idoneo documento fiscale rilasciato dal venditore (scontrino o fattura), che deve indicare la data di acquisto ed il modello di prodotto acquistato.

## 3. CONDIZIONI DELLA GARANZIA CONVENZIONALE - ESCLUSIONI

- 3.1 Nel periodo di garanzia previsto, VORTICE S.p.A. si impegna, attraverso la propria rete di assistenza e dopo aver effettuato le opportune valutazioni tecniche, a riparare o a sostituire il prodotto o le parti del prodotto stesso che risultino affette da difetti originari di fabbricazione. I rimedi della sostituzione o della riparazione sono posti in essere senza spese per il soggetto qualificabile come Consumatore a norma di legge.
- 3.2 Sono esclusi dalla garanzia convenzionale tutti i difetti e/o i guasti derivanti da:
  - a) normale usura del prodotto o dei componenti del prodotto medesimo;
  - b) utilizzo non corretto o improprio del prodotto, in difformità rispetto alle istruzioni ed alle avvertenze fornite da VORTICE S.p.A. unitamente al prodotto medesimo;
  - c) installazione del prodotto in difformità rispetto alle istruzioni fornite da VORTICE S.p.A. o comunque in difformità rispetto alla regola dell'arte vigente in materia di installazione di prodotti elettrici;
  - d) errato allacciamento alla rete di alimentazione elettrica o da tensione di alimentazione diversa da quella prevista per l'apparecchio, ovvero diversa dal limite stabilito dalla norma CEI (+/- 10% del valore nominale);
  - e) manutenzione errata e/o carente e/o effettuata in difformità rispetto alle istruzioni fornite da VORTICE S.p.A.;
  - f) manutenzione e/o altri interventi effettuati da personale non abilitato o da soggetti non autorizzati da VORTICE S.p.A.;
  - g) guasti derivanti da errate condizioni di trasporto o di magazzino del prodotto non imputabili a VORTICE S.p.A.;
  - h) modifica del prodotto da parte di soggetto diverso da VORTICE S.p.A. o non espressamente autorizzato per iscritto da quest'ultimo.

## 4. PROCEDURA DI VALIDAZIONE DELLA GARANZIA CONVENZIONALE - INTERVENTI

- 4.1 Per fare valere la garanzia convenzionale il consumatore dovrà inviare il documento fiscale comprovante la data di acquisto unitamente alla presente pagina, contenente l'indicazione del numero di matricola del prodotto, agli indirizzi indicati nel successivo paragrafo 4.2.

- 4.2 Modalità di esecuzione degli interventi e indirizzi e-mail di contatto:
  - per prodotti ATEX: gli interventi saranno eseguiti presso la Sede VORTICE S.p.A.; scrivere un'e-mail all'indirizzo [postvendita@vortice.it](mailto:postvendita@vortice.it) o contattare il numero 02906991;
  - per i prodotti Climatizzazione: gli interventi saranno eseguiti presso il domicilio del cliente per i prodotti che necessitano di installazione e per quelli che non sono facilmente trasportabili, oppure in tutti gli altri casi presso uno dei Centri di Assistenza Tecnica autorizzati da VORTICE S.p.A.; scrivere un'e-mail all'indirizzo [postvendita@vortice.it](mailto:postvendita@vortice.it) o contattare il numero 02906991;
  - per tutti gli altri prodotti: gli interventi saranno eseguiti presso uno dei Centri di Assistenza Tecnica autorizzati da VORTICE S.p.A., identificabili contattando il numero verde 800.555.777.

La prestazione eseguita in garanzia non prolunga il periodo di validità della garanzia stessa. Pertanto, in caso di sostituzione del prodotto o di un suo componente, sul bene o sul singolo componente fornito in sostituzione non decorre un nuovo periodo di garanzia a partire dal momento dell'effettuazione dell'intervento, in quanto si deve tener conto esclusivamente della data di acquisto del prodotto originario.

## 5. ESTENSIONE TERRITORIALE

La presente garanzia è valida su tutto il territorio italiano.

CONF.	COLL.
-------	-------

## WARRANTY - OTHER COUNTRIES

The consumer has by law, free of charge, the legal guarantee of conformity with the seller, as described in Directive (EU) 2019/771 in force since January 1, 2022. In EU member countries also refer to local regulations.

# PAÍSES DE AMÉRICA LATINA GARANTÍA ESTÁNDAR VORTICE LATAM S.A.

5.199.084.215

## 1. DERECHOS DEL CONSUMIDOR

- 1.1 El consumidor dispone por ley, de forma gratuita, recursos por la falta de conformidad de los productos frente al vendedor que no se ven afectados por esta garantía estándar adicional del fabricante.

## 2. DURACIÓN DE LA GARANTÍA ESTÁNDAR

- 2.1 VORTICE LATAM S. A. ofrece esta garantía estándar por un período de 2 años.
- 2.2 Para productos de la familia Nordik HVLS Superblade, la garantía estándar ofrecida por VORTICE LATAM S.A. tiene una duración de 5 años para las partes mecánicas y motor y de 3 años para el inversor.
- 2.3 La garantía estándar comienza, en todos los casos previstos, a partir de la fecha de compra de los productos que deberá ser acreditada por el comprador mediante un documento fiscal emitido por el vendedor (recibo o factura), que debe indicar la fecha de compra y el modelo del producto adquirido.

## 3. CONDICIONES DE LA GARANTÍA ESTÁNDAR - EXCLUSIONES

- 3.1 Durante el período de garantía, VORTICE LATAM S. A. se compromete, a través de su red de asistencia y previa realización de las oportunas valoraciones técnicas, a reparar o reemplazar el producto o partes del producto que estén afectadas por defectos de fabricación originales. La sustitución o las reparaciones se realizan sin costo adicional para la persona calificada como consumidor según la ley.
- 3.2 Quedan excluidos de la garantía estándar todos los defectos y/o fallas derivados de:
- desgaste normal del producto o de sus componentes.
  - uso incorrecto o inadecuado del producto, contrario a las instrucciones y advertencias proporcionadas por VORTICE LATAM S. A. junto con el producto mismo.
  - instalación del producto no conforme a las instrucciones proporcionadas por VORTICE LATAM S.A. o en cualquier caso no conforme a la normativa vigente en instalación de productos eléctricos.
  - conexión incorrecta a la red de alimentación eléctrica o a una tensión de alimentación diferente de la prevista para el equipo.
  - mantenimiento incorrecto y/o deficiente y/o realizado de forma contraria a las instrucciones proporcionadas por VORTICE LATAM S. A.
  - mantenimiento y/u otras intervenciones realizadas por personal no autorizado por VORTICE LATAM S. A.
  - fallas derivadas de condiciones incorrectas de transporte o almacenamiento del producto no imputables a VORTICE LATAM S. A.
  - modificación del producto por persona ajena a VORTICE S. p. A. o no autorizada expresamente por escrito por éste.

## 4. PROCEDIMIENTO DE VALIDACIÓN DE LA GARANTÍA ESTÁNDAR – REPARACIONES

- 4.1 Para hacer efectiva la garantía estándar, el consumidor deberá enviar el documento fiscal que acredite la fecha de compra junto con esta hoja a VORTICE LATAM S.A., indicando el número de serie del producto.
- 4.2 Las intervenciones se realizarán en uno de los Centros de Asistencia Técnica autorizados por VORTICE LATAM S.A. El servicio realizado bajo garantía no extiende el período de validez de la garantía. Por lo tanto, en caso de sustitución del producto o de uno de sus componentes, no se inicia un nuevo período de garantía sobre el bien o sobre el componente individual suministrado como sustitución a partir del momento en que se realiza la intervención, ya que sólo debe indicarse la fecha teniendo en cuenta la compra del producto original.
- Procedimiento para la realización de las intervenciones y direcciones de correo electrónico de contacto:
- para productos ATEX: las reparaciones se realizarán en la sede de VORTICE LATAM S. A.; Escriba un email al correo [info@vortice-latam.com](mailto:info@vortice-latam.com) o comuníquese al número + (506) 87346996;
  - para los productos que requieren instalación y para los que no son fácilmente transportables las reparaciones se realizarán en el domicilio del cliente; Escriba un email a [info@vortice-latam.com](mailto:info@vortice-latam.com) o comuníquese al número + (506) 87346996;
  - Para todos los demás productos: las reparaciones se realizarán en uno de los Centros de Asistencia Técnica Autorizado por VORTICE LATAM S. A. identificable comunicándose con el número + (506) 87346996.

## 5. EXTENSIÓN TERRITORIAL

Esta garantía es válida en todos los países de América Latina donde se vende este producto.

## GARANTÍA - OTROS PAÍSES

El consumidor tiene por ley, de forma gratuita, la garantía legal de conformidad con el vendedor, tal y como se describe en la Directiva (UE) 2019/771 en vigor desde el 1 de enero de 2022. En los países miembros de la UE también consulte las normativas locales.



VORTICE S.p.A. si riserva il diritto di apportare tutte le varianti migliorative ai prodotti in corso di vendita.  
VORTICE S.p.A. reserves the right to make improvements to products at any time and without prior notice.  
VORTICE S.p.A. se réserve le droit d'apporter toutes les variations afin d'améliorer ses produits en cours de commercialisation.  
VORTICE S.p.A. behält sich vor, alle eventuellen Verbesserungsänderungen an den Produkten des Verkaufsangebots vorzunehmen.  
VORTICE S.p.A. se reserva el derecho a hacer cambios en los productos para su mejora en cualquier momento sin previo aviso.  
VORTICE S.p.A. 股份有限公司 保留在产品销售期间进行产品改良的权利。

---

## VORTICE GROUP COMPANIES

VORTICE S.p.A.  
Strada Cerca, 2 - frazione di Zoate  
20067 - Tribiano (MI)  
Tel. +39 02-90.69.91  
ITALY  
vortice.com  
postvendita@vortice-italy.com

VORTICE INDUSTRIAL Srl  
Via B. Brugnoli, 3  
37063 - Isola della Scala (VR)  
Tel. +39 045 6631042  
ITALY  
vorticeindustrial.com  
info@vorticeindustrial.com

VORTICE VENTILATION SYSTEM (CHANGZHOU) CO.LTD  
Building 19, No.388 West Huanghe Road, Xinbei District,  
Changzhou, Jiangsu Province CAP:213000  
CHINA  
vortice-china.com  
vortice@vortice-china.com

VORTICE LIMITED  
Beeches House-Eastern Avenue  
Burton on Trent - DE 13 0BB  
Tel. +44 1283-49.29.49  
UNITED KINGDOM  
vortice.ltd.uk  
sales@vortice.ltd.uk

VORTICE LATAM S.A.  
Bodega #6  
Zona Franca BES Alajuela - Alajuela 20101  
Tel. (+506) 2201 6934  
COSTA RICA  
vortice-latam.com  
info@vortice-latam.com

CASALS VENTILACIÓN INDUSTRIAL IND., S.L.  
Ctra. Camprodon, s/n  
17860 - Sant Joan de les Abadesses (Girona)  
SPAIN  
casals.com  
ventilacion@casals.com